

SECURITY
COUNCILCONSEIL
DE SECURITE

OFFICIAL RECORDS

THIRD YEAR

No. 107

PROCES-VERBAUX OFFICIELS

TROISIEME ANNEE

No 107

THREE HUNDRED AND FIFTY-THIRD
MEETING

*Held at Lake Success, New York,
on Thursday, 19 August 1948, at 10.30 a.m.*

*President: Mr. J. MALIK (Union of Soviet
Socialist Republics).*

*Present: The representatives of the following
countries: Argentina, Belgium, Canada, China,
Colombia, France, Syria, Ukrainian Soviet
Socialist Republic, Union of Soviet Socialist
Republics, United Kingdom, United States of
America.*

210. Provisional agenda (S/Agenda 353)

1. Adoption of the agenda.
2. The question of the Free Territory of Trieste:

(a) Letter dated 28 July 1948 from the representative of Yugoslavia to the Secretary-General transmitting a note from the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia concerning the Free Territory of Trieste [S/927]

211. Adoption of the agenda

The PRESIDENT (*translated from Russian*): We have on our agenda for today the question of the Free Territory of Trieste. If no one wishes to make any additions, observations or modifications, we shall consider the agenda adopted.

Mr. NISOR (Belgium) (*translated from French*): I should like to remind the President that the Belgian delegation sent him a letter which has been distributed to members of the Council [S/969] and which contains a draft resolution proposing that States which are parties to the Statute of the Court but not Mem-

TROIS-CENT-CINQUANTE-TROISIEME
SEANCE

*Tenue à Lake Success, New-York,
le jeudi 19 août 1948, à 10 h. 30.*

*Président: M. J. MALIK (Union des Républiques
socialistes soviétiques).*

*Présents: Les représentants des pays suivants:
Argentine, Belgique, Canada, Chine, Colombie,
France, Syrie, République socialiste soviétique
d'Ukraine, Union des Républiques socialistes
soviétiques, Royaume-Uni, Etats-Unis d'Amé-
rique.*

210. Ordre du jour provisoire
(S/Agenda 353)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Question du Territoire libre de Trieste:

a) Lettre, en date du 28 juillet 1948, adressée par le représentant de la Yougoslavie au Secrétaire général et transmettant une note du Gouvernement de la République fédérative populaire de Yougoslavie concernant le Territoire libre de Trieste [S/927].

211. Adoption de l'ordre du jour

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): C'est la question du Territoire libre de Trieste qui est à l'ordre du jour. Si personne ne soumet d'additifs, d'observations ou de modifications, je vais considérer l'ordre du jour comme adopté.

M. Nisor (Belgique): Je me permets de rappeler au Président que la délégation belge lui a envoyé une communication qui a été distribuée aux membres du Conseil [S/969] et qui concerne un projet de résolution relatif à la participation, à l'élection des juges de la Cour internationale de Justice, des Etats qui ne sont pas

bers of the United Nations, such as Switzerland, should participate in electing the members of the International Court of Justice. I should have been glad if the Council had been able to settle this question before it suspended its work. Does the President think this might be possible?

The PRESIDENT (*translated from Russian*): The letter from the Belgian representative has been circulated to members of the Security Council who have apparently noted its contents. As the agenda of the Security Council was somewhat overloaded upon receipt of this letter and as the question was not considered particularly urgent, it was thought that we might examine the matter in Paris, before the opening of the General Assembly. If, however, the Belgian representative thinks it is of great urgency, a special meeting could be called next week here in New York.

Mr. NISOT (Belgium) (*translated from French*): I shall abide by the opinion of the Council on this point.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): As no one wishes to speak on this matter, the proposal that the question should be dealt with in Paris will be considered as adopted.

The agenda was adopted.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Before opening the discussion on the matter before us, I should like to draw the attention of Council members to the cablegram received this morning from the Mediator [S/977], in which he makes a number of suggestions for maintaining peace in Palestine, in particular in Jerusalem.

As the representatives of the Governments who usually participate in our discussions on Palestine are not present, I think we should decide when to consider the cablegram; either this morning after concluding our discussion on Trieste, or this afternoon before our closed meeting, or tomorrow morning at a special meeting. We must invite the representatives of the interested parties in good time, in accordance with the decision we take. I should like to hear the opinions of the members of the Security Council.

Mr. JESSUP (United States of America): I agree that the Security Council should give urgent consideration to this communication from the Mediator. Having in mind the facts which the President has just stated, it would appear to me that perhaps the most convenient arrangement would be the scheduling of a meeting of the Security Council for 2.30 this afternoon, to begin on the Palestine question, that discussion to be followed by the closed meeting which has already been scheduled for this afternoon. I offer that merely as a suggestion.

Membres des Nations Unies, mais sont parties au Statut de la Cour, comme c'est le cas de la Suisse. J'aurais été heureux que cette question pût être tranchée par le Conseil avant qu'il ne se séparât. Le Président ne pense-t-il que ce soit possible?

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): La lettre du représentant de la Belgique a été distribuée aux membres du Conseil qui ont dû en prendre connaissance. Etant donné qu'au moment de la réception de cette lettre, l'ordre du jour du Conseil de sécurité était déjà surchargé et que cette question n'est pas particulièrement urgente, nous avons cru que nous pourrions l'examiner à Paris avant le début de la session de l'Assemblée générale. Si toutefois le représentant de la Belgique estime que cette question présente un caractère d'urgence, nous pourrions convoquer une séance extraordinaire dans le courant de la semaine prochaine afin d'examiner ce problème à New-York même.

M. NISOT (Belgique): Je me conformerai sur ce point à l'avis du Conseil.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Puisque personne ne tient à prendre la parole à ce sujet, la proposition qui tend à faire examiner cette question à Paris est maintenue.

L'ordre du jour est adopté.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Avant de commencer l'examen de cette question, je voudrais attirer l'attention des membres du Conseil sur le télégramme que nous avons reçu ce matin [S/977]. Il s'agit du télégramme dans lequel le Médiateur nous soumet un certain nombre de propositions relatives au maintien de la paix en Palestine, et notamment à Jérusalem.

Etant donné que les représentants des pays qui sont d'habitude invités à prendre part à l'examen de la question palestinienne sont absents en ce moment, je crois qu'il serait opportun de nous entendre sur la date à laquelle nous examinerons ce télégramme. Nous pourrions le faire soit ce matin après avoir terminé l'examen de la question de Trieste, soit cet après-midi avant le début de la séance privée, soit enfin demain matin, au cours d'une séance spéciale. Après avoir adopté une décision à ce sujet, nous devons inviter en temps utile les représentants des parties intéressées. Je prie les membres du Conseil de vouloir bien se prononcer sur cette question.

M. JESSUP (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je pense, moi aussi, que le Conseil devrait étudier d'urgence cette communication du Médiateur. Etant donné les faits que le Président vient de nous apprendre, il me semble que la solution la plus pratique serait de prévoir une séance du Conseil pour cet après-midi à 14 h. 30. On commencerait par la question de Palestine, et la séance à huis clos qui est déjà prévue pour cet après-midi viendrait ensuite. Ce n'est là de ma part qu'une suggestion.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Since there are no other suggestions, I take it that the members of the Security Council agree to the proposal made by the representative of the United States of America to discuss the question of Palestine this afternoon at 2.30 p.m., before our closed meeting.

I would ask the Secretariat to issue the necessary invitations for that time to the representatives of Egypt, Lebanon, Israel and the Arab Higher Committee.

212. Continuation of the discussion on the Trieste question

At the invitation of the President, Mr. Vilfan, representative of Yugoslavia, took his place at the Security Council table.

MR. VILFAN (Yugoslavia): The speeches of the representatives of the United States and the United Kingdom at a previous meeting [350th meeting] of the Security Council have only confirmed the correctness of my assertion that the problem we are considering is not one of legal interpretation. An interpretation of the Peace Treaty with Italy and especially of the provisions which pertain to the Free Territory of Trieste, as I mentioned previously, entails no difficulty; that is, it entails no difficulty for those who approach the implementation of the provisions of the Peace Treaty and the provisions relating to the Free Territory of Trieste with the sincere wish to fulfil their obligations.

In their last speeches, the representatives of the United States and the United Kingdom have given new proof of the insincerity of the policy of their Governments. In fact, I fail to see even a possibility for any legal discussion when there is a consistent distortion of provisions which were formulated to bring about an independent and free Territory of Trieste. The representatives of the United States and the United Kingdom have simply continued to apply the method of incorrect interpretation, as I demonstrated in my last speech [348th meeting]; and at the last meeting [350th meeting] their speeches seem only to have perfected this method.

Our thesis from the very beginning was and continues to be that the Provisional Regime has only one object, which is to ensure a transition to the complete independence of the Free Territory of Trieste. In other words, the Provisional Regime exists for the construction and consolidation of the independence of the Free Territory of Trieste.

Our thesis was and continues to be, further, that every measure undertaken by the military administrations to carry out the Instrument for the Provisional Regime must be directed towards the same goal, namely, the reconstruction and consolidation of the independence and integrity of the Free Territory of Trieste; and that, therefore, every measure must be in accord with the provisions of article 24, paragraph 4, of the

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Comme aucune autre proposition n'a été formulée, je vais considérer que les membres du Conseil de sécurité acceptent la proposition du représentant des Etats-Unis d'Amérique. Nous examinerons la question de Palestine cet après-midi à 14 h. 30, c'est-à-dire avant la séance privée.

Je prie le Secrétariat de faire le nécessaire en vue d'inviter les représentants de l'Égypte, du Liban, d'Israël et du Haut Comité arabe à assister à cette séance.

212. Suite de la discussion sur la question de Trieste

Sur l'invitation du Président, M. Vilfan, représentant de la Yougoslavie, prend place à la table du Conseil.

M. VILFAN (Yougoslavie) (*traduit de l'anglais*): Les discours prononcés par les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni au cours d'une séance antérieure du Conseil de sécurité [350ème séance] n'ont fait que confirmer l'exactitude de mon assertion suivant laquelle le problème que nous examinons n'est pas un problème d'interprétation juridique. Comme je l'ai déjà dit, une interprétation du Traité de paix avec l'Italie et, plus particulièrement, des clauses relatives au Territoire libre de Trieste, ne comporte aucune difficulté pour ceux qui envisagent les dispositions du Traité de paix et les clauses relatives au Territoire libre de Trieste avec le désir sincère de remplir leurs obligations.

Dans leurs derniers discours, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont fourni de nouvelles preuves du manque de sincérité de la politique de leurs Gouvernements. En fait, je ne vois pas comment on pourrait même placer la discussion sur le plan juridique, alors qu'on ne cesse de donner des entorses aux dispositions qui avaient été adoptées pour créer un Territoire de Trieste libre et indépendant. Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ont simplement continué d'appliquer une méthode d'interprétation incorrecte, comme j'en ai donné des exemples dans ma précédente intervention [348ème séance]; dans les discours qu'ils ont prononcés à la dernière [350ème séance], ils semblent simplement avoir perfectionné cette méthode.

Depuis le début, nous n'avons cessé de soutenir que le régime provisoire a pour seule tâche de faire la transition vers l'indépendance complète du Territoire libre de Trieste. En d'autres termes, le régime provisoire a été créé pour établir et affermir l'indépendance du Territoire libre de Trieste.

Nous n'avons, en outre, cessé de soutenir que toutes les mesures prises par les administrations militaires dans le cadre du régime provisoire doivent tendre vers un seul but: rétablir et affermir l'indépendance et l'intégrité du Territoire libre de Trieste, et que, par conséquent, toutes les mesures prises doivent être conformes aux dispositions du paragraphe 4 de l'article 24 du Statut permanent, aux termes duquel: "Toute

Permanent Statute, which provides that: "Economic union or associations of an exclusive character with any State are incompatible with the status of the Free Territory."

Our thesis was and continues to be that this was the intention of those who drafted the Peace Treaty; that this was inherent in all the provisions of the Peace Treaty; that this is quite obvious from the report of the Trieste Commission of Inquiry; and that this was confirmed by the decision of the Council of Foreign Ministers of 22 April 1947 [S/577]. After all, it is self-evident that the main object of a provisional regime in a territory which is intended to become independent must be to prepare and to build its independence, to diminish its existing dependency and to avoid any measure which would be in contradiction with this object.

The representatives of the United States and the United Kingdom attempt to becloud this obvious fact; and in their frequent statements they further attempt artificially to divide the Provisional Regime into two periods, namely, the period in which the military administrations are in command and the period in which the Governor and the Provisional Council of Government assume their functions. In establishing these two periods they go so far as to assert that in the first period of the Provisional Regime it is impossible and even prohibited to undertake anything which would lead the Free Territory of Trieste towards economic independence. To this end, they devise a method of distinguishing between those provisions in the Instrument for the Provisional Regime which are applicable during the period of military administration and those which are not. They maintain that none of the provisions which mention either the Governor and/or the Provisional Council of Government are applicable during the first period.

The representatives of the United States and the United Kingdom should be more consistent if they wish their theory to sound plausible. They should eliminate not only those provisions where the Governor and the Provisional Government are explicitly mentioned, but also those in which the participation of the Governor and the Provisional Government is merely implied. In that case, however, the list of the inapplicable provisions would be even longer. The question would then arise for them as to whether the Peace Treaty, except for the last sentence of article 1 of Annex VII, intended any single provision to be implemented by the military administrations alone. In any case, it is certain that article 11 of Annex VII was unquestionably intended to be executed by the Governor and the Provisional Council of Government. This is apparent from what I mentioned in my speech of 13 August [348th meeting], and here I should like only to quote once again article 11 of Annex VII, as well as paragraph 6 of chapter V of the report of the Trieste Commission of Inquiry.

union économique ou association d'un caractère exclusif avec un Etat quelconque est incompatible avec le statut du Territoire libre."

Nous n'avons cessé de soutenir que c'était bien là l'intention de ceux qui ont rédigé le Traité de paix, que cela était inhérent à toutes les clauses du Traité de paix, que cela ressort tout à fait clairement du rapport de la Commission d'enquête pour Trieste, et que cela a été confirmé par la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères, prise le 22 avril 1947 [S/577]. Après tout, il va de soi que la tâche principale d'un régime provisoire dans un territoire qui est destiné à devenir indépendant consiste à préparer et à établir cette indépendance, à réduire la dépendance existante et à éviter toute mesure qui pourrait être en contradiction avec cette tâche.

Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni cherchent à obscurcir cette vérité évidente; dans leur fréquentes déclarations, ils cherchent à diviser artificiellement le régime provisoire en deux périodes: la période au cours de laquelle les administrations militaires exercent l'autorité et la période au cours de laquelle le Gouverneur et le Conseil provisoire du Gouvernement entreront en fonctions. En établissant ces deux périodes, ils vont jusqu'à affirmer que, durant la première période du régime provisoire, il est impossible et même interdit d'entreprendre quoi que ce soit qui pourrait conduire le Territoire libre de Trieste vers l'indépendance économique. A cette fin, ils inventent une méthode qui consiste à faire une distinction entre les dispositions de l'Instrument relatif au régime provisoire qui sont applicables à la période d'administration militaire et celles qui ne le sont pas. Ils soutiennent qu'aucune des dispositions qui mentionnent le Gouverneur ou le Conseil provisoire du Gouvernement n'est applicable durant la première période.

Si les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni veulent que leur théorie paraisse plausible, ils devraient être plus conséquents avec eux-mêmes. Ils devraient éliminer non seulement les dispositions qui font explicitement mention du Gouverneur et du Gouvernement provisoire, mais ils devraient également éliminer celles qui ne font que supposer la participation du Gouverneur et du Gouvernement provisoire. Dans ce cas, cependant, la liste des dispositions inapplicables serait encore plus longue. Ils devraient alors se poser la question de savoir si le Traité de paix, à l'exception de la dernière phrase de l'article premier de l'Annexe VII, contient une seule disposition qui doive être mise en application par les seules administrations militaires. De toute façon, il ne fait aucun doute que, en introduisant l'article 11 de l'Annexe VII, on prévoyait qu'il appartiendrait au Gouverneur et au Conseil provisoire du Gouvernement d'en appliquer les dispositions. Ceci ressort de ce que j'ai déclaré dans mon discours du 13 août [348ème séance]; je voudrais simplement citer ici à nouveau l'article 11 de l'Annexe VII, en même temps que le paragraphe 6 du chapitre V du rapport de la Commission d'enquête pour Trieste.

Article 11 of Annex VII reads:

"Pending the establishment of a separate currency regime for the Free Territory, the Italian lira shall continue to be the legal tender within the Free Territory. The Italian Government shall supply the foreign exchange and currency needs of the Free Territory under conditions no less favourable than those applying in Italy.

"Italy and the Free Territory shall enter into an agreement to give effect to the above provisions as well as to provide for any settlement between the two Governments which may be required."

There is mention of the Free Territory and of Italy; and there is mention of two Governments, which are clearly the Government of Italy and the Government of the Free Territory of Trieste.

Paragraph 6 of chapter V of the report of the Trieste Commission of Inquiry reads:

"The agreement to be concluded between the Italian Government and the Government of the Free Territory of Trieste, on the use of the Italian lira in the Free Territory of Trieste until the creation of a final currency, should include such provisions as would seem to strengthen the system of control of foreign exchange of the Free Territory."

Once more the Government of the Free Territory of Trieste is expressly mentioned.

From these quotations it will be clear to all members of the Security Council that article 11 of Annex VII was intended, in the first place, to be executed by the Government of the Free Territory of Trieste and, secondly, was inseparably linked with other measures which were formulated for the construction and consolidation of the independence of the Free Territory and which, according to the theory of the representatives of the United States and the United Kingdom, should be left within the exclusive competence of the Governor and the Provisional Council of Government.

However, if the representatives of the United States and the United Kingdom consider, as they do, that article 11 of Annex VII is applicable in this sense, that the military administration takes the place of the Governor and the Provisional Council of Government, then they should likewise consider applicable all other provisions of the Instrument for the Provisional Regime, as well as the report of the Commission and the decision of the Council of Foreign Ministers [S/577], which provisions, decisions and recommendations demand that paragraph 4 of article 24 of the Permanent Statute should be respected.

It is not permissible to interpret some provisions of the same peace treaty one way and

L'article 11 de l'Annexe VII se lit ainsi:

"Jusqu'à l'établissement d'un régime monétaire séparé pour le Territoire libre, la lire italienne continuera d'être la monnaie légale dans le Territoire libre. Le Gouvernement italien fournira au Territoire libre les moyens de change étranger et les instruments monétaires qui lui sont nécessaires, dans des conditions qui ne seront pas moins favorables que celles qui sont appliquées en Italie.

"L'Italie et le Territoire libre concluront un accord pour donner effet aux dispositions ci-dessus et pour prévoir tout règlement qui pourrait être nécessaire entre les deux Gouvernements."

Le texte mentionne le Territoire libre de Trieste et l'Italie; il mentionne également deux Gouvernements: il est évident qu'il s'agit du Gouvernement de l'Italie et du Gouvernement du Territoire libre de Trieste.

Le paragraphe 6 du chapitre V du rapport de la Commission d'enquête pour Trieste se lit comme suit:

"L'accord qui doit être conclu entre le Gouvernement italien et le Gouvernement du Territoire libre de Trieste, relatif à l'emploi de la lire italienne dans le Territoire libre de Trieste jusqu'à la création d'une monnaie définitive, devrait contenir des dispositions susceptibles de renforcer le système de contrôle des devises étrangères dans le Territoire libre."

Une fois de plus, il est fait expressément mention du Gouvernement du Territoire libre de Trieste.

Ces citations montrent clairement à tous les membres du Conseil de sécurité que, premièrement, il appartiendra au Gouvernement du Territoire libre d'appliquer les dispositions de l'article 11 de l'Annexe VII, et que, deuxièmement, cet article est lié d'une manière inséparable à d'autres mesures visant à établir et affermir l'indépendance du Territoire libre, mesures que, d'après la théorie des représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, il faudrait laisser à la compétence exclusive du Gouverneur et du Conseil provisoire du Gouvernement.

Néanmoins, si, comme c'est le cas, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni considèrent que l'article 11 de l'Annexe VII peut s'appliquer alors que l'administration militaire remplace le Gouverneur et le Conseil provisoire du Gouvernement, ils devraient de même considérer comme applicables toutes les autres dispositions de l'Instrument relatif au régime provisoire, ainsi que les recommandations du rapport de la Commission d'enquête pour Trieste et la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères [S/577], décision, recommandations et dispositions selon lesquelles le paragraphe 4 de l'article 24 du Statut permanent doit être respecté.

On ne saurait interpréter de deux manières différentes les diverses dispositions d'un même

other provisions another way. The representatives of the United States and the United Kingdom are faced with the following dilemma: either to accept the Instrument for the Provisional Regime as a whole and to fulfil its provisions in accordance with their meaning and intent, or to reject the Instrument for the Provisional Regime as a whole, maintaining that the Provisional Regime has not yet come into force, a thesis which cannot be upheld in view of the clear provisions of the Peace Treaty.

However, they pretend that a third alternative exists. They take from the Instrument for the Provisional Regime whatever is convenient for them and whatever they think can be manipulated to justify the continued dependency of the Free Territory on Italy. In brief, their policy, as I pointed out in my speech of 13 August [348th meeting], can be summarized as follows: how not to implement the Peace Treaty while at the same time giving the appearance of implementing it.

The insincerity of their argumentation is reflected in their emphasis on the long view, that is, on the fact that all the measures referred to in the Yugoslav Government's complaint are of a provisional nature only, since they are subject to change or annulment by the Governor or the Provisional Government. They are well aware that their legal arguments convince no one and therefore they so strongly contend that the actions of the military administrations may later be corrected by the Governor or the Provisional Council of Government. I believe that the legal meaning of such a thesis is clear to no one. It is not a question of what is provisional or not provisional. Rather it is a question of observing or not observing the obligations of the Peace Treaty.

If we accepted the logic of the representatives of the United States and the United Kingdom, it would be possible, by virtue of this precedent, to justify every violation of the independence and integrity of the Free Territory of Trieste, even after the nomination of a Governor and the coming into force of the Permanent Statute. Theft cannot be considered a good deed because of the vague possibility that the stolen goods may be returned. This I say only in passing. However, what is more important is this: on the one hand the representatives of the United States and the United Kingdom assert that the agreements are provisional and that they may be cancelled by the Governor; and on the other hand they claim that it is impossible to solve the problem of Trieste in the manner provided in the Peace Treaty.

They, together with France, openly delay the nomination of the Governor, thereby prolonging the provisional character of the present regime of the Territory. This they do in anticipation of the moment when their policy of undermining

traité de paix. Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni sont en présence d'un dilemme: il leur faut, ou bien accepter l'Instrument relatif au régime provisoire comme un tout, et mettre ses dispositions en vigueur en en respectant la lettre et l'esprit, ou bien rejeter cet Instrument dans son ensemble, arguant que le régime provisoire n'est pas encore entré en vigueur; mais c'est là, étant donné les dispositions explicites du Traité de paix, une assertion qu'on ne saurait soutenir.

Cependant, ils prétendent qu'il existe une troisième solution. Ils prennent dans l'Instrument relatif au régime provisoire tout ce qui leur convient, tout ce dont ils croient pouvoir se servir pour justifier la prolongation de la dépendance du Territoire libre de Trieste à l'égard de l'Italie. En bref, ainsi que je l'avais indiqué dans mon discours du 13 août [248ème séance], on pourrait résumer ainsi leur politique: essayer de ne pas exécuter le Traité de paix, tout en donnant l'impression de le respecter.

Le manque de sincérité de leur argumentation est reflété par l'insistance avec laquelle ils déclarent que, si l'on envisage les événements à longue échéance, toutes les mesures que le Gouvernement yougoslave mentionne dans sa plainte n'ont qu'un caractère provisoire, car elles sont susceptibles d'être modifiées ou annulées par le Gouverneur ou par le Conseil provisoire du Gouvernement. Ils se rendent parfaitement compte que leur argumentation juridique ne saurait convaincre personne, et c'est pourquoi ils affirment avec tant d'insistance que les mesures prises par les administrations militaires pourront être par la suite modifiées par le Gouverneur ou par le Conseil provisoire du Gouvernement. J'ai l'impression que la teneur juridique de cette thèse n'est claire pour personne. Il ne s'agit pas de faire des distinctions entre ce qui est provisoire et ce qui est définitif. Il s'agit de savoir si l'on observe ou non les obligations qui découlent du Traité de paix.

Si l'on acceptait la logique des représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, on pourrait en vertu de ce précédent justifier toutes les violations de l'indépendance et de l'intégrité du Territoire libre de Trieste, même après la désignation du Gouverneur et l'entrée en vigueur du Statut permanent. On ne saurait considérer un vol comme une bonne action sous prétexte qu'il y a chance que les biens volés pourraient être restitués. Je dis ceci en passant seulement. Néanmoins, il y a quelque chose de plus important. D'une part, les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni affirment que les accords sont provisoires et qu'ils peuvent être annulés par le Gouverneur. D'autre part, ils prétendent qu'il est impossible de résoudre le problème de Trieste de la manière prévue dans le Traité de paix.

De concert avec la France, ils retardent ouvertement la désignation d'un Gouverneur, ce qui contribue à prolonger le caractère provisoire du régime actuel du Territoire. Ils agissent ainsi en prévision du moment où ils auront réussi à

the Peace Treaty shall have achieved its purpose, namely, the complete and legal incorporation of the Free Territory of Trieste into Italy.

At this point all our legal logic and reasoning ceases to be of any avail. It is impossible to discuss on a legal basis theories which are aimed solely at concealing this insincere attitude towards the Peace Treaty. Therefore I was right in maintaining previously that, as I have repeatedly emphasized today, the crux of the problem does not reside in a legal interpretation but in the political will sincerely to implement the provisions of the Peace Treaty.

I should like now further to illustrate with a few examples the insincerity of the actions of the United States and the United Kingdom. It is unnecessary, I believe, to prove that the natural duty of the military administrations is, as far as possible, to consider the Free Territory of Trieste as an entity and therefore as far as possible to synchronize their actions and set common objectives. It is natural that between the two zones there should exist the closest contact by which the possibility of a common development of economic and social life could be created. Contrary to this, and to what would be considered most normal, the Allied administration pursues a policy of progressive alienation and division of one zone from the other.

The Allied administration rejected the offer of the Yugoslav administration to create a common organ for solving the economic problems of both zones. It refused to allow the free movement within the whole Territory of the inhabitants of the Free Territory of Trieste—citizens of one and the same State—and rejected the proposal that workers should be allowed freely to seek employment in the whole Territory. The normal commercial traffic between the zones has been reduced to a minimum by the regulations of the Allied administration which require that only goods valued at 10,000 lire (about 20 dollars) may be transported freely, whereas all other traffic is subjected to special import and export licences.

Every action of the Allied administration with regard to the Yugoslav zone is intended to prevent any economic tie which would strengthen the economy of Trieste, and in its own zone every action is intended to delay the solution of the most urgent economic problems of Trieste and to isolate Trieste from its European hinterland. With this purpose of obstructing the development of economic ties with the hinterland, the Allied administration keeps in idleness factories in which the workers of Trieste could find employment. The majority of the industrial enterprises in Trieste were para-Statal property of Italy, which controlled these enterprises through the "IRI." In the Peace Treaty it was established that all para-Statal property should be

détruire les effets du Traité de paix avec l'Italie et à assurer l'incorporation complète et légale du Territoire libre de Trieste à l'Italie.

Dès lors, notre logique et nos raisonnements juridiques ne jouent plus. Il est impossible de discuter sur une base juridique des théories qui ne visent qu'à masquer une attitude aussi peu loyale à l'égard du Traité de paix. J'avais donc raison en soutenant antérieurement, et en le soulignant à plusieurs reprises aujourd'hui, que le centre du problème ne réside pas dans une question d'interprétation juridique, mais se situe sur le plan politique, dans le désir de mettre sincèrement en pratique les dispositions du Traité de paix.

J'aimerais maintenant illustrer, au moyen de quelques exemples, le manque de sincérité des actions des États-Unis et du Royaume-Uni. Je crois qu'il n'est pas nécessaire de prouver que la tâche naturelle des administrations militaires est de considérer, dans toute la mesure du possible, le Territoire libre comme un tout et, par conséquent, de synchroniser leurs actions, dans toute la mesure du possible, après s'être fixé des objectifs communs. Il serait naturel qu'il y ait entre les deux zones le contact le plus étroit, car c'est là un moyen de rendre possible un développement commun de la vie économique et sociale. Contrairement à ceci et à ce qui semblerait tout à fait normal, l'administration alliée suit une politique tendant à diviser les deux zones.

L'administration alliée a rejeté l'offre, qu'avait faite l'administration de la zone yougoslave, de créer un organisme commun pour résoudre les problèmes économiques des deux zones. Elle a refusé d'accorder la liberté de mouvement dans l'ensemble du Territoire aux habitants du Territoire libre de Trieste, qui sont citoyens d'un seul et même État; elle a rejeté une proposition tendant à permettre aux travailleurs de chercher librement un emploi dans l'ensemble du Territoire, sans distinction de zone. Les échanges commerciaux normaux entre les deux zones sont réduits au minimum à la suite des règlements promulgués par l'administration alliée disposant que seuls les articles dont la valeur ne dépasse pas 10.000 livres (environ 20 dollars) peuvent être transportés librement, alors que tout autre trafic est soumis à un système de licences spéciales d'importation et d'exportation.

Tous les actes de l'administration alliée à l'égard de la zone yougoslave ont pour but d'empêcher que s'établissent des liens économiques qui pourraient renforcer l'économie de Trieste; dans sa propre zone, chacun de ses actes a pour but de retarder la solution des problèmes les plus urgents pour l'économie de Trieste et d'isoler le Territoire libre de son arrière-pays européen. A cette fin, l'administration alliée maintient inactives des usines où les ouvriers de Trieste pourraient trouver un emploi. La majorité des entreprises industrielles de Trieste était la propriété parastatale de l'Italie, qui contrôlait ces entreprises par l'intermédiaire de l'"IRI". Le Traité de paix dispose que toute propriété parastatale devra être transférée au Territoire libre de

transferred to the Free Territory of Trieste. Up till now, the Allied administration has rejected every suggestion that the Free Territory of Trieste should assume control of the para-Statal property which, in accordance with the Peace Treaty, belongs to it. All these enterprises are still under Italian control or, more precisely, under the control of American capital which subsidizes Italian industry.

Probably the best illustration of all this may be found in the actions of the Allied administration on the question of a trade agreement with Yugoslavia. The Allied Military Command, right up to the end of February, was amenable to the idea that the development of trade with Yugoslavia might be advantageous to its zone and considered that it would not be contrary to the Peace Treaty. Negotiations with the Yugoslav mission were undertaken and appeared to be very successful. They resulted in an agreement under which the exchange of goods between the Allied zone of the Free Territory of Trieste and Yugoslavia was to amount to 7,100,000,000 lire in exports and the equivalent in imports, representing almost half of the imports and exports envisaged in the report of the Trieste Commission of Inquiry. The lists of articles to be exchanged under this agreement were drawn up.

Suddenly, at the beginning of March, the Allied administration changed its mind and indefinitely postponed the conclusion of this agreement. The Allied administration, as Sir Alexander Cadogan would like to convince us, was of the opinion that associations with Portugal or Ireland would be more advantageous to the Free Territory of Trieste than trade agreements with neighbouring States; yet even Mr. Willard Thorp, of the United States State Department, has pointed out that Trieste should have its normal trade with the hinterland. I can agree with only one thing, namely, that in the group of States included in the Marshall Plan, Trieste enjoys the same prospect of interference in its internal affairs and of economic enslavement as do the other countries included in this Plan.

The representatives of the United States and the United Kingdom pass over the efforts of the Yugoslav authorities to create the closest contact between the two zones and, within the limits of possibility, to administer the Free Territory of Trieste as an entity. The representatives of the United States and the United Kingdom ignore these attempts by Yugoslavia to stimulate the natural development of the industry of Trieste. But Yugoslavia's efforts, though they have been frustrated by the Allied administration, have served to unmask the Anglo-American endeavours to present the actions of their administration as measures which implement the Peace Treaty. All our efforts, though unsuccessful, confirm that the Allied administration avoids every measure which would contribute to the construction and consolidation of the independence of the Free Territory of Trieste.

Trieste. Jusqu'à présent, l'administration alliée a rejeté toute suggestion tendant à ce que le Territoire libre de Trieste assume le contrôle des propriétés parastatales qui, conformément au Traité de paix, lui appartiennent. Toutes ces entreprises sont encore sous contrôle italien ou, plus exactement, sous le contrôle du capital américain qui subventionne l'industrie italienne.

La meilleure illustration de tout ceci se trouve sans doute dans les mesures prises par l'administration alliée en ce qui concerne la question d'un accord commercial avec la Yougoslavie. Jusqu'à la fin de février, le Commandement militaire allié était disposé à admettre que le développement du commerce avec la Yougoslavie pourrait être avantageux pour sa zone et ne serait pas contraire au Traité de paix. Des négociations furent entreprises avec la mission yougoslave; elles semblaient devoir être couronnées de succès. Elles aboutirent à un accord, aux termes duquel le montant des échanges commerciaux entre la zone alliée du Territoire libre de Trieste et la Yougoslavie s'élèverait, dans chaque sens, à 7 milliards 100 millions de liras, chiffre qui représente presque la moitié des exportations et des importations envisagées dans le rapport de la Commission d'enquête pour Trieste. Les listes des marchandises devant être échangées en vertu de cet accord avaient même été établies.

Tout à coup, au début de mars, l'administration alliée changea d'opinion et ajourna *sine die* la conclusion de cet accord. L'administration alliée est convaincue — Sir Alexander Cadogan voudrait du moins nous le faire croire — que des relations avec le Portugal ou l'Irlande seraient plus avantageuses pour le Territoire libre de Trieste que des accords commerciaux avec les Etats voisins; pourtant, M. Willard Thorp, du Département d'Etat des Etats-Unis, a souligné que c'est avec ses voisins que le Territoire libre de Trieste devrait normalement commercer. Je ne suis d'accord que sur un point: englobée parmi les Etats auxquels s'applique le plan Marshall, Trieste est menacée, comme tous les autres, de la perspective d'une ingérence dans ses affaires intérieures et d'un esclavage économique.

Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni passent sous silence les efforts de la zone yougoslave pour établir le contact le plus étroit entre les deux zones et pour administrer, dans la mesure du possible, le Territoire libre de Trieste comme un tout. Les représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni ignorent ces tentatives faites par la Yougoslavie pour stimuler le développement naturel de l'industrie de Trieste. Les efforts des Yougoslaves, bien que contrecarrés par l'administration alliée, ont dévoilé les tentatives qu'ont faites les Britanniques et les Américains pour présenter leur administration comme la mise à exécution du Traité de paix. Tous nos efforts, bien que vains, confirment que l'administration alliée évite toute mesure qui contribuerait à établir et à affermir l'indépendance du Territoire libre de Trieste.

All these attempts on the part of Yugoslavia at the same time throw full light on the manoeuvres of the United States and of the United Kingdom to divert the discussion to the question of the Yugoslav administration and to explain their actions as the consequence of an alleged unfulfilment of the Peace Treaty by the Yugoslav administration. I categorically reject all these statements and I do not want to enter into any consideration of them.

First of all, I consider that it is clear to the members of the Security Council that even if there were any truth in the statements of the representatives of the United States and of the United Kingdom, this would not, therefore, grant their Governments the right to commit violations of the Treaty. They have the privilege to bring the subject before the Security Council, as my Government has done. But they have not made use of this privilege because they hesitate to appear before the Security Council with false accusations.

Secondly, to give the Security Council a very clear picture of the maliciously invented and unfounded accusations of the Governments of the United States and the United Kingdom, I would mention only one example. The representative of the United Kingdom is trying to establish the guilt of the Yugoslav military administration on the basis of the fact that even today, so many months after the Peace Treaty with Italy came into force, the so-called yugolira is still in circulation in the Yugoslav zone, in addition to the metropolitan lira. The representative of the United Kingdom must know that Yugoslavia has more than once requested the Italian Government to supply the Yugoslav administration with lire. The representative of the United Kingdom must know that the Italian Government, on the basis, I firmly believe, of instructions from the Government of the United States and in agreement with the Government of the United Kingdom, has rejected every proposal of the Yugoslav Government in this regard. Prohibiting Italy from supplying the Yugoslav zone with lire is one of the numerous measures whereby the Allied administration specifically, the Governments which it represents, endeavours to keep the two zones separated. I am amazed at the courage of the representative of the United Kingdom in accusing Yugoslavia in this respect.

I could add a personal reminiscence. Sir Alexander Cadogan would like to convey the belief that our people's courts and public prosecutors were introduced in the Yugoslav zone by a decree of 3 August 1947 and that they, as well as the people's committees, are only creations of the Yugoslav military administration. However, in going through my papers the other day, I came across some decrees which I had co-signed in 1944, at the height of the war, as a member of the National Liberation Committee for a region which is now included in the Yugoslav zone. Those decrees were voted by assemblies which were convened under the most difficult combat conditions. They referred to regulations

Toutes ces tentatives de la Yougoslavie font, en même temps, la lumière sur les manœuvres des Etats-Unis et du Royaume-Uni en vue de faire dévier la discussion sur la question de l'administration yougoslave et en vue de présenter leurs actes comme la conséquence d'un prétendu manquement de l'administration yougoslave à donner effet au Traité de paix. Je repousse catégoriquement toutes ces déclarations et je ne veux même pas les examiner.

Tout d'abord, je considère qu'il est clair pour les membres du Conseil de sécurité que, même s'il y avait une parcelle de vérité dans les déclarations des représentants des Etats-Unis et du Royaume-Uni, cela ne conférerait nullement à leurs Gouvernements le droit de violer les dispositions du Traité. Ils auraient pu soumettre cette question au Conseil de sécurité, comme l'a fait mon Gouvernement. Mais ils n'ont pas fait usage de ce privilège, parce qu'ils hésitent à venir présenter de fausses accusations devant le Conseil de sécurité.

D'autre part, pour donner au Conseil de sécurité une image fidèle de ces accusations sans fondement, inventées dans un esprit de malveillance par les Gouvernements des Etats-Unis et du Royaume-Uni, je me contenterai de citer un seul exemple. Le représentant du Royaume-Uni tente d'établir la culpabilité de l'administration militaire yougoslave sur le fait que, même actuellement, des mois et des mois après l'entrée en vigueur du Traité de paix avec l'Italie, la "yugolire" est encore en circulation dans la zone yougoslave, à côté de la lire métropolitaine. Le représentant du Royaume-Uni doit savoir que la Yougoslavie a plus d'une fois demandé au Gouvernement italien de fournir des liras à l'administration yougoslave. Le représentant du Royaume-Uni doit savoir que le Gouvernement italien, agissant, j'en suis convaincu, sur les instructions du Gouvernement des Etats-Unis et en accord avec le Gouvernement du Royaume-Uni, a rejeté toutes les propositions du Gouvernement yougoslave à ce sujet. Interdire à l'Italie de fournir des liras à la zone yougoslave est l'une des nombreuses mesures par lesquelles l'administration alliée, en l'espèce les Gouvernements qu'elle représente, s'efforce de maintenir les deux zones séparées. Je suis stupéfait de voir que le représentant du Royaume-Uni ose accuser la Yougoslavie à ce sujet.

Je pourrais ajouter un souvenir personnel. Sir Alexander Cadogan voudrait laisser entendre que nos tribunaux populaires et nos accusateurs publics furent introduits dans la zone yougoslave par décret du 3 août 1947 et que, tout comme les comités populaires, ils ne sont que des créations de l'administration militaire yougoslave. Cependant, en parcourant mes documents, l'autre jour, j'ai retrouvé quelques décrets dont j'ai été co-signataire en 1944, au plus fort de la guerre, alors que j'étais membre du Comité de libération nationale dans une région qui se trouve maintenant dans la zone yougoslave. Ces décrets furent votés par des assemblées réunies en pleine guerre dans les conditions les plus difficiles. Ils

pertaining to the organization of people's committees, people's courts, and so forth, and were in fact an elaboration of regulations established in 1943. The decrees of 3 August 1947 were developed from those of 1944.

I vividly recall those times. Then it would have seemed a nightmare that only three years after the end of the war, in an organ of the Organization which was created to safeguard the achievements of the war, representatives of our war allies should be insinuating that we were not right when we destroyed a fascist State and created our people's administration. It is true—our people accomplished this task thoroughly and the Yugoslav Army, when it finally liberated this territory, found no other authorities, no other laws and no other order than those which the people itself had created. I can only impress upon Sir Alexander Cadogan that the American and British aviators who sought safety in this territory were happy that such an authority existed. Then it would have seemed like a nightmare to me that the Allied Command should destroy this power in their zone and substitute for it the former fascist administration.

In viewing the whole policy of the United States and of the United Kingdom in the light of the foregoing facts, it is rather easy to arrive at a correct interpretation of their actions in regard to the nomination of the Governor. I shall dwell on this question only in so far as it directly concerns Yugoslavia.

With reference to the decision of the Security Council of 18 December 1947 [223rd meeting], recommending that Yugoslavia and Italy should come to an agreement regarding the selection of a Governor within the given period ending 5 January 1948, my Government has done everything to reach such an agreement.

The Yugoslav Minister in Rome, Mr. Ivekovic, after having spent three days in attempting to contact the representative of the Italian Ministry of Foreign Affairs, finally succeeded, on 26 December 1947, in proposing the following candidates to the Italian Government: Mr. Emil Stang, President of the Supreme Court of Norway; General Bohuslav Ecer, Chairman of the Czechoslovak delegation to the International Military Tribunal in Nuremberg; and the Swedish Senator, Mr. Georg Branting.

Only on 31 December 1947 did the representative of the Italian Ministry of Foreign Affairs advise our representative that the Italian Government considered it necessary to select a candidate for Governor from a neutral country, specifically, from Switzerland, as it was difficult for Italy to accept a candidate who was a citizen of a country with which it had been at war. For this reason, the Italian Government rejected all three candidates suggested by Yugoslavia.

avaient trait aux règlements d'organisation de comités populaires, de tribunaux populaires, etc., et, en fait, ils complétaient les règlements de 1943, comme les décrets du 3 août 1947 complètent ceux de 1944.

Je me rappelle fort bien cette époque. A ce moment-là, on aurait considéré comme un cauchemar l'idée que, trois ans seulement après la fin de la guerre, des représentants de pays qui furent nos alliés pendant la guerre viendraient, au sein de l'un des organes de l'organisation qui a été créée pour préserver les fruits de notre victoire, insinuer que nous n'avions pas raison lorsque nous avons détruit un Etat fasciste et établi dans notre pays le pouvoir populaire. Il faut reconnaître que notre peuple a accompli cette tâche d'une façon complète et, lorsque l'armée yougoslave eut enfin libéré ce territoire, elle ne trouva aucune autre autorité, aucune autre loi et aucun ordre autre que ceux que le peuple avait créés par lui-même. Je ne peux que rappeler avec force à Sir Alexander Cadogan que les aviateurs américains et britanniques qui cherchèrent refuge dans ce territoire se félicitèrent qu'une telle autorité existât. A cette époque, c'eût été pour moi un cauchemar que de penser que le Commandement allié détruirait cette autorité dans sa zone pour la remplacer par l'ancienne administration fasciste.

En examinant toute la politique des Etats-Unis et du Royaume-Uni à la lumière des faits que je viens d'exposer, il est assez facile d'interpréter exactement leur attitude au sujet de la nomination du Gouverneur. Je ne traiterai de cette question que dans la mesure où elle intéresse directement la Yougoslavie.

A la suite de la décision du Conseil de sécurité du 18 décembre 1947 [223ème séance], qui recommandait à la Yougoslavie et à l'Italie de se mettre d'accord sur le choix d'un Gouverneur dans un délai expirant le 5 janvier 1948, mon Gouvernement a fait tout ce qu'il a pu pour parvenir à un tel accord.

Le Ministre de Yougoslavie à Rome, M. Ivekovic, après avoir passé trois jours à essayer d'entrer en contact avec le représentant du Ministère italien des affaires étrangères, réussit enfin, le 26 décembre 1947, à proposer au Gouvernement italien les candidats suivants: M. Emil Stang, président de la Cour Suprême de Norvège; le général Bohuslav Ecer, président de la délégation tchèque auprès du Tribunal militaire international de Nuremberg; M. Georg Branting, sénateur suédois.

C'est le 31 décembre 1947 seulement que le représentant du Ministère italien des affaires étrangères avisa notre représentant que son Gouvernement estimait nécessaire de limiter le choix des candidats au poste de Gouverneur aux ressortissants de pays neutres et, plus précisément, de la Suisse, étant donné que l'Italie ne saurait accepter comme candidat un citoyen d'un pays avec lequel elle avait été en guerre. Pour cette raison, le Gouvernement italien rejetait les trois candidats proposés par la Yougoslavie.

Mr. Ivekovic could not accept the viewpoint of the Italian Government, as this would mean the virtual exclusion from responsible functions in the administration of Trieste of citizens of all countries which are Members of the United Nations and would be to the advantage of countries which had stood aside passively in the anti-fascist war of liberation—countries which, through their passivity, even served the forces of the Axis. Further, it would mean the identification of present-day Italy with fascist Italy. Besides, this reason as such was not applicable to two of the three candidates proposed by Yugoslavia. One of them was Swedish, and Sweden had been an entirely neutral country; the second was a Norwegian, and Norway had not been at war at all with Italy. The exclusion of such a candidate by reason of his citizenship would imply that the Italian Government considered it necessary to exclude candidates from all countries against which Germany had perpetrated aggression, even though fascist Italy had not been at war with them.

On the afternoon of the same day, 31 December 1947, the representative of the Italian Ministry of Foreign Affairs communicated the names of the candidates proposed by his Government: General Henri Guisan of Switzerland and the Swiss diplomat, Mr. Walter Stucki.

On the same day, the Yugoslav Government issued instructions to Mr. Ivekovic to reject these candidates. Their choice indicated that the Italian Government did not seriously intend to reach agreement with the Yugoslav Government on the question of a Governor, both persons having already refused such candidacy once, General Guisan in April 1947 and Mr. Stucki in September 1947. The Yugoslav Government made yet another effort and submitted as candidates Mr. Maurice Dejean, French Ambassador in Prague, and Mr. Pablo de Azcarate, ex-Ambassador of the Spanish Republic in London, who had been proposed as a candidate by the French Government as well.

On 5 January 1948, after an interval of five days, the Italian Government rejected the new Yugoslav proposal and advised that it was proposing new candidates of its own, namely, the Swiss diplomat, Mr. Paul Ruegger and the South African diplomat, Mr. Leif Egeland. The Italian Government offered no reasons for its rejection of the candidates proposed by the Yugoslav Government, other than that it considered that its candidates would be better qualified to fulfil the functions of the Governor.

The Yugoslav Government was convinced that the Italian Government must have known in advance that the names submitted in this proposal would also be unacceptable to the Yugoslav Government; and the only possible interpretation of the entire procedure of the Italian Government was that the said Government had no desire to reach agreement as to the person to be selected as Governor and that its proposals of candidates were a mere formality

M. Ivekovic ne pouvait accepter le point de vue du Gouvernement italien, car cela aurait eu pour effet d'exclure virtuellement de fonctions comportant une haute responsabilité dans l'administration de Trieste les citoyens de tous les pays Membres de l'Organisation des Nations Unies, ce qui aurait été à l'avantage des pays qui ont adopté une attitude passive pendant la guerre de libération antifasciste, pays qui, grâce à leur passivité, ont même rendu service aux forces de l'Axe. De plus, cela aurait signifié que l'Italie d'aujourd'hui s'identifie à l'Italie fasciste. D'autre part, cette raison en soi ne s'appliquait pas à deux des trois candidats proposés par la Yougoslavie: l'un d'entre eux était Suédois, et la Suède a été complètement neutre; le second était Norvégien, et la Norvège n'a jamais été en guerre avec l'Italie. L'exclusion d'un tel candidat à cause de sa nationalité semble signifier que le Gouvernement italien estime nécessaire d'exclure tous les pays contre lesquels l'Allemagne s'est rendu coupable d'agression, même si l'Italie fasciste n'a pas été en guerre avec eux.

L'après-midi du même jour, le 31 décembre 1947, le représentant du Ministère italien des affaires étrangères communiqua les noms des candidats de son Gouvernement: M. Henri Guisan, général suisse, et M. Walter Stucki, diplomate suisse.

Le même jour, le Gouvernement yougoslave chargea M. Ivekovic de rejeter ces candidats. Le choix qui avait été fait indiquait que le Gouvernement italien n'avait pas sérieusement l'intention de se mettre d'accord avec le Gouvernement yougoslave sur la question du Gouverneur, le général Guisan ayant déjà refusé de poser sa candidature en avril 1947, et M. Stucki en septembre 1947. Le Gouvernement yougoslave fit encore un autre effort et proposa comme candidats M. Maurice Dejean, Ambassadeur de France à Prague, et M. Pablo de Azcarate, ancien Ambassadeur de la République espagnole à Londres, qui avait été également proposé par le Gouvernement français.

Le 5 janvier 1948, soit cinq jours plus tard, le Gouvernement italien rejeta les nouvelles propositions yougoslaves et annonça qu'il proposait de nouveaux candidats: M. Paul Ruegger, diplomate suisse, et M. Leif Egeland, diplomate sud-africain. Le Gouvernement italien ne donna aucune raison de son rejet des candidats du Gouvernement yougoslave, si ce n'est qu'il estimait que ses propres candidats étaient plus aptes à remplir les fonctions de Gouverneur.

La conviction du Gouvernement yougoslave était faite: le Gouvernement italien savait d'avance que le Gouvernement yougoslave ne pourrait accepter les candidats mentionnés dans cette nouvelle proposition, et la seule interprétation possible de la façon d'agir du Gouvernement italien était que ce Gouvernement n'avait aucun désir d'arriver à un accord sur le choix d'un Gouverneur et que ses propositions successives n'étaient qu'une formalité destinée à dé-

designed to avoid responsibility for the future of the negotiations.

The behaviour of the Italian Government in these negotiations is in complete accord with the policy of the United States and of the United Kingdom.

I should like to conclude with some observations.

Trieste presents a picture which reflects, in miniature, all the problems of present-day Europe. Many of the features of this picture are especially pronounced and extreme in the case of Trieste. At this particular moment I should like to mention only one to illustrate the utter truth of Mr. Manuisky's remark that the policy of violating one's obligations ends, sooner or later, with the people having to pay with their blood. The orientation of Anglo-American policy to the provocation of new conflicts between nations is particularly manifest in the case of Trieste.

The basic object of a peace treaty is the establishment of peace between neighbouring nations. Its primary purpose, therefore, should be the liquidation of existing conflicts between neighbouring nations and the creation of conditions which develop mutual accord and understanding. In the case of Trieste, which is a meeting point between Yugoslavia and Italy, the policy of the United States and the United Kingdom has been, from the beginning, not to ease friction, but to create it.

The United States consistently rejected Yugoslavia's rightful demands at the Peace Conference and later, in December 1946, frustrated every attempt to achieve direct agreement between Yugoslavia and Italy on the Trieste question. When, at that time, Yugoslavia tried through direct negotiations to reach an agreement with Italy on the basis of a general border correction, the State Department's attitude was that it would recognize no change in the decisions of the Council of Foreign Ministers, not even a change based on direct agreement between the nations concerned.

Nevertheless, in March 1948, the United States not only initiated a change in the same decisions of the Council of Foreign Ministers without seeking prior agreement between the two countries directly concerned, but attempted to accomplish this change in a particularly aggressive way. Yugoslavia was asked to attend all sessions of the Council of Foreign Ministers at which the Trieste question was under consideration. Yugoslavia was a country directly concerned in this question at the Peace Conference. Her special rights and duties in relation to the Free Territory of Trieste were recognized in the Peace Treaty. Yugoslavia administers one zone of the Free Territory of Trieste. When, however, on 20 March 1948, the United States announced its proposal [S/707], Yugoslavia was informed of it only by a copy of the note. Not only the

gager sa responsabilité quant à l'avenir des négociations.

L'attitude du Gouvernement italien au cours de ces négociations est tout à fait conforme à la politique des Etats-Unis et du Royaume-Uni.

J'aimerais, en conclusion, présenter quelques observations.

Trieste présente, en miniature, un tableau de tous les problèmes qui se posent actuellement en Europe. Beaucoup de ces problèmes se posent à Trieste avec une particulière acuité. A cette occasion, j'aimerais citer un exemple pour montrer que M. Manuisky avait absolument raison de dire que la politique consistant à violer les obligations que l'on a contractées finit toujours par forcer les peuples à payer cette politique de leur sang. La tendance de la politique anglo-américaine à provoquer de nouveaux conflits entre les nations est particulièrement visible dans le cas de Trieste.

Le but essentiel d'un traité de paix est l'établissement de la paix entre nations voisines. Par conséquent, il doit avoir pour objet principal le règlement des conflits existant entre nations voisines et le développement de conditions propres à susciter l'accord et la compréhension entre ces nations. Dans le cas de Trieste, qui est un point de contact entre la Yougoslavie et l'Italie, la politique des Etats-Unis et du Royaume-Uni a été, depuis le début, non pas d'adoucir les frictions, mais, au contraire, d'en créer.

Les Etats-Unis ont constamment rejeté les justes demandes de la Yougoslavie à la Conférence de la Paix et, plus tard, en décembre 1946, ont contrecarré toutes les tentatives d'accord direct entre la Yougoslavie et l'Italie sur la question de Trieste. Lorsque, à l'époque, la Yougoslavie chercha, par voie de négociations directes, à parvenir à un accord avec l'Italie sur la base d'une rectification générale des frontières, le Département d'Etat adopta une attitude démontrant qu'il n'admettrait pas que l'on apporte aucune modification aux décisions du Conseil des Ministres des affaires étrangères, même pas une modification fondée sur un accord direct entre les nations intéressées.

Néanmoins, en mars 1948, non seulement les Etats-Unis ont pris l'initiative de modifier ces mêmes décisions du Conseil des Ministres des affaires étrangères sans rechercher un accord préalable entre les deux pays intéressés, mais encore ils ont tenté d'effectuer cette modification d'une manière particulièrement agressive. On a demandé à la Yougoslavie d'assister à toutes les séances du Conseil des Ministres des affaires étrangères où la question de Trieste était examinée. A la Conférence de la Paix, la Yougoslavie était un pays directement intéressé à cette question. Ses droits et devoirs particuliers envers le Territoire libre de Trieste ont été reconnus dans le Traité de paix. La Yougoslavie administre une zone du Territoire libre de Trieste. Néanmoins, lorsque, le 20 mars 1948, les Etats-Unis ont fait connaître leur proposition [S/707],

essence of the proposal, advocating the return of Trieste to Italy, but the very manner in which Yugoslavia was informed, was calculated to create tension and friction between the two neighbouring countries.

Thanks to the position adopted by the Union of Soviet Socialist Republics, a position consistently founded on principle, this attempt to change the Peace Treaty by correspondence or by means of private conversations met with no success, as such methods were unacceptable to the USSR Government inasmuch as they were contrary to the elementary principles of democracy.

The agreements [S/781] which are under consideration here were concluded during approximately the same period. The first agreements were signed on 9 March. Quite apart from this coincidence, it is clear that these agreements were concluded in the spirit of the same policy, a policy of revising the Peace Treaty without the consent of a country directly concerned and of imposing on that country a *fait accompli*.

Such a policy can result only in fomenting conflicts. It was not by accident that the maintenance of the independence and integrity of the Free Territory of Trieste was entrusted to the Security Council. The faithful and sincere execution of the Treaty terms regarding the Free Territory of Trieste is one of the conditions of peaceful relations between Italy and Yugoslavia. To violate these obligations is tantamount to desiring to provoke conflicts between them.

The Security Council, as the custodian of international peace and security, cannot and must not consider lightheartedly the violations of the Treaty in respect of the Free Territory of Trieste; and I again appeal to the Council to comply with the requests of the Yugoslav Government.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Speaking on behalf of the USSR delegation, I should like to comment briefly on some of the points touched upon at the 350th meeting of the Security Council by the representatives of the United Kingdom and the United States of America, who proved unable to refute the arguments and facts set forth in my declaration of 10 August [346th meeting].

The United Kingdom representative tried to supplement and correct my review of the facts regarding the appointment of a Governor for the Free Territory of Trieste; his attempt was clearly biased and designed to complicate the issue and to create the false impression that the representative of the Union of Soviet Socialist Republics to the Security Council was delaying

la Yougoslavie n'en fut informée que par une copie de la note. Non seulement le fond de cette proposition, qui préconise le retour de Trieste à l'Italie, mais aussi la façon dont la Yougoslavie en eut connaissance, devaient inévitablement créer une tension et des frictions entre les deux pays voisins.

Grâce à la fermeté avec laquelle l'Union des Républiques socialistes soviétiques a constamment maintenu les principes, cette tentative de modifier le Traité de paix par correspondance ou au moyen de conversations privées n'a pas eu de succès, de telles méthodes étant inacceptables pour le Gouvernement de l'URSS comme étant contraire aux principes élémentaires de la démocratie.

Les accords que nous examinons [S/781] ont été conclus à peu près au même moment. Les premiers ont été signés le 9 mars. Abstraction faite de cette coïncidence, il est évident que ces accords s'inspiraient de la même politique, qui tend à réviser le Traité de paix sans l'accord d'un pays directement intéressé et à placer ce pays devant un fait accompli.

Une telle politique ne peut servir qu'à susciter de nouveaux conflits. Ce n'est pas par hasard que le Conseil de sécurité a été chargé d'assurer l'indépendance et l'intégrité du Territoire libre de Trieste. Il est indispensable, si l'on veut établir des relations pacifiques entre l'Italie et la Yougoslavie, d'observer fidèlement et sincèrement les dispositions relatives au Territoire libre de Trieste. Violer ces obligations, c'est vouloir provoquer des conflits entre ces deux pays.

Le Conseil de sécurité, organe responsable du maintien de la paix et de la sécurité internationales, ne peut ni doit accepter d'un cœur léger les violations des clauses du Traité relatives au Territoire libre de Trieste; j'en appelle à nouveau au Conseil pour qu'il fasse droit à la requête du Gouvernement yougoslave.

Le PRÉSIDENT (Union des Républiques socialistes soviétiques) (*traduit du russe*): En ma qualité de représentant de l'URSS, je voudrais m'arrêter brièvement sur certaines questions que les représentants du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique ont soulevées à la 350ème séance du Conseil de sécurité. Dans leurs déclarations ils n'ont pas réussi à réfuter les faits et les conclusions que j'ai eu l'honneur de présenter lors de mon intervention du 10 août [346ème séance].

Le représentant du Royaume-Uni a essayé de compléter et rectifier certaines de mes déclarations portant sur l'historique de la question relative à la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste. Toutefois, il l'a fait d'une façon nettement tendancieuse, car il s'était fixé pour but de compliquer la question et de donner l'impression, parfaitement injustifiée

the consideration of the appointment of a Governor.

That in no way corresponds to the facts. The United Kingdom representative gave an account not of the history, but of the pre-history of the case, namely, the preparatory stage in the appointment of a Governor for the Free Territory of Trieste. No one can deny that the question required serious study; that it required time. Each possible candidate had to be considered before the most suitable and the best qualified person could be selected.

We know that the names of more than ten candidates for the governorship of Trieste were submitted to the Security Council between February 1947 and the time when the Treaty of Peace with Italy came into force. Of these, four were nominated by the Union of Soviet Socialist Republics. The representatives of the United Kingdom and the United States of America obviously did not want to consider the candidates suggested by the delegations of other countries. They did not want to choose a candidate who would satisfy other countries as well. They simply demanded that their own candidates should be accepted unconditionally.

It was in January 1948, however, that the United Kingdom and United States delegations began openly to delay the appointment of a Governor, at a time when all the preparatory work was virtually completed and the Peace Treaty with Italy had come into force. The fourteen candidates proposed to the Security Council by that time had been considered long enough, and the time had come to take a decision. It was at that stage that the representatives of the United States, the United Kingdom and France, by delaying a decision in the matter, interfered with the execution of the decision taken by the Council of Foreign Ministers on 12 December 1946 and with the implementation of the provisions of the Italian Peace Treaty relating to the appointment of a Governor for the Free Territory of Trieste.

The United Kingdom representative could not and cannot deny that those three delegations have, since January 1948, attempted to avoid the examination of the question of the appointment of a Governor for the Free Territory of Trieste, either by remaining silent or by declaring that they had no instructions. But obviously it was one thing not to have instructions when the question was first discussed, at the beginning of 1947, and quite another to claim to have no instructions a year later in January 1948, when all the preparatory work of considering the candidates had been terminated. What is more, in March 1948 three delegations, while continuing stubbornly to re-

d'ailleurs, que le représentant de l'Union des Républiques socialistes soviétiques au Conseil de sécurité avait fait traîner en longueur l'examen de la question de la nomination d'un Gouverneur.

Or, cela ne correspond nullement à la réalité. Les faits qui ont été exposés par le représentant du Royaume-Uni se rapportent non pas à l'histoire, mais, en quelque sorte, à la préhistoire de la question. Il n'a parlé, en effet, que de l'étape préliminaire de l'examen de la question relative à la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste. Personne ne saurait nier que cette question méritait d'être étudiée avec soin; mais, pour cela, il fallait du temps. Il y avait lieu d'étudier les mérites de chacun des candidats et de choisir le plus digne et le plus qualifié d'entre eux.

Comme on le sait, entre février 1947 et l'entrée en vigueur du Traité de paix avec l'Italie, plus de dix candidats au poste de Gouverneur du Territoire libre de Trieste ont été présentés au Conseil de sécurité. L'Union soviétique a présenté, pour sa part, quatre candidats. Toutefois, les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni ne voulaient visiblement pas étudier les candidatures qui avaient été soumises par les autres délégations. Ils ne voulaient pas de candidats qui fussent acceptables à d'autres pays également, et ils ont insisté tout simplement pour qu'on acceptât sans réserves leurs propres candidats.

Toutefois, ce n'est qu'à partir de janvier 1948, lorsque tous les travaux préliminaires étaient pour ainsi dire achevés et que le Traité de paix avec l'Italie était entré en vigueur, que les délégations du Royaume-Uni et des Etats-Unis se sont mises ouvertement à freiner l'examen de la question relative à la nomination du Gouverneur. A cette époque, le Conseil de sécurité avait déjà terminé l'examen des quatorze candidatures qui lui avaient été présentées et le moment était venu de prendre une décision. C'est alors que les représentants des Etats-Unis d'Amérique, du Royaume-Uni et de la France se sont mis à freiner l'examen de cette question et ont empêché d'appliquer tant la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères en date du 12 décembre 1946 que les clauses du Traité de paix avec l'Italie relatives à la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste.

Le représentant du Royaume-Uni n'a pas pu nier que, dès janvier 1948, ces trois délégations ont cherché à éviter l'examen de la question relative à la nomination du Gouverneur du Territoire libre de Trieste; qu'elles se sont obstinées soit à garder le silence sur cette question, soit à prétendre ne pas avoir reçu d'instructions. Cependant, tout le monde comprendra qu'invoquer le manque d'instructions au début de l'examen du problème, c'est-à-dire au commencement de 1947, était une chose, alors qu'invoquer la même raison un an plus tard, en janvier 1948, en était une autre. En effet, à cette époque, tous les travaux préliminaires concernant l'examen des candidatures étaient déjà terminés.

ject the candidates proposed by the USSR and certain other delegations, did not even remember the candidates whom they had nominated earlier; and they did not even mention their names again. It is obvious that the three delegations counted on sabotaging the appointment of a Governor.

The joint statement of the three Governments on 20 March 1948 [S/707] fully confirms this. That is how matters stood, and the United Kingdom representative will not succeed in pulling the wool over anybody's eyes or in shifting the responsibility on to anyone else's shoulders.

The United Kingdom representative in his statement again mentioned the joint proposal of the three Powers concerning the transfer of Trieste to Italy. He attempted to base his argument on the fact that the note of 20 March gave two reasons as grounds for the revision of the Peace Treaty with Italy: first, the impossibility of reaching agreement on the appointment of a Governor and secondly, evidence allegedly received to the effect that the Yugoslav zone of the Free Territory of Trieste had become a part of Yugoslavia.

These arguments, however, do not alter the substance of the matter. The second reason is clearly far-fetched; it was required because the first reason was so obviously groundless and because the drafters of the note did not dare to use it alone as an argument for the return of Trieste to Italy. As for the so-called evidence regarding the Yugoslav zone, it has remained the exclusive knowledge of the three Governments.

It is quite obvious that if the three Governments concerned were anxious to carry out the provisions of the Treaty of Peace with Italy and to fulfil their obligations under that Treaty, as well as the obligations resulting from the decision of the Council of Foreign Ministers regarding Trieste [S/577], they would in the first place refer any questions which arose in connexion with Trieste to the Security Council, to which has been entrusted the task of safeguarding the integrity and independence of the Free Territory of Trieste. Instead, however, the Governments have confined themselves to declarations about some kind of evidence in their possession and known to nobody else and have hastened to submit a proposal to review the Treaty of Peace and to hand over the Free Territory of Trieste to Italy.

It is quite clear that they were obliged to do all this simply in order to provide themselves with at least some sort of pretext for their unlawful demands for a revision of the Treaty of Peace with Italy.

The explanations given by the representative of the United Kingdom merely confirm that the

De plus, en mars 1948, les trois délégations, qui continuaient à s'opposer aux candidatures présentées par la délégation de l'URSS ainsi que par certaines autres délégations, ont perdu tout souvenir des candidats qu'elles avaient elles-mêmes proposés. Elles n'ont même pas songé à rappeler les noms de ces candidats. Il est donc clair que les trois délégations cherchaient à saboter la question de la nomination du Gouverneur.

La déclaration commune que les trois Gouvernements en question ont publiée le 20 mars 1948 [S/707] confirme entièrement ma thèse. Telle était donc la situation, et le représentant du Royaume-Uni ne réussira certainement pas à nous induire en erreur et à rejeter la responsabilité sur autrui.

Le représentant du Royaume-Uni a mentionné de nouveau dans sa déclaration la proposition commune des trois grandes Puissances qui tendait à céder Trieste à l'Italie. Il a déclaré à l'appui de sa thèse que, aux termes de la note du 20 mars, il y avait lieu de réviser le Traité de paix avec l'Italie parce que, d'une part, il était impossible d'aboutir à un accord sur la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste et que, d'autre part, on avait reçu des preuves selon lesquelles la zone yougoslave de Trieste aurait été incorporée à la Yougoslavie.

Toutefois, cette argumentation ne change rien à la question quant au fond. En effet, le second de ces arguments est manifestement tiré par les cheveux. Si l'on a produit ce second argument, c'est uniquement parce que l'insuffisance du premier était trop évidente. Les auteurs de la note se sont rendu compte que le premier argument ne suffisait pas à motiver leurs propositions relatives à la cession de Trieste à l'Italie. Quant aux "preuves" concernant la zone yougoslave, les trois Gouvernements sont les seuls à les connaître.

Il est parfaitement clair que si ces trois Gouvernements tenaient à respecter le Traité de paix avec l'Italie et les obligations qui découlent de la décision adoptée par le Conseil des Ministres des affaires étrangères au sujet de Trieste [S/577], ils se seraient adressés en premier lieu au Conseil de sécurité — qui est chargé d'assurer l'intégrité et l'indépendance du Territoire libre — chaque fois que se posait une question relative à Trieste. Or, au lieu de procéder ainsi, ces Gouvernements se sont bornés à déclarer qu'ils possédaient on ne sait quelles preuves et se sont empressés de proposer que le Territoire libre fût cédé à l'Italie.

Il est parfaitement clair qu'ils n'ont agi ainsi que pour trouver au moins un prétexte aux demandes illégitimes concernant une révision du Traité de paix avec l'Italie.

En fournissant ses explications, le représentant du Royaume-Uni n'a fait que confirmer que

stand of his Government on the question of Trieste is governed by one consideration only: to secure at any cost the revision of those provisions of the Treaty of Peace with Italy which pertain to Trieste. It is obvious from the statements of the United States representative that the same position is taken by his Government.

Further, the United Kingdom representative, having apparently forgotten what was said about the matter in General Airey's report for the period 1 April-30 June 1948 [S/953], stated that no negotiations had taken place between the authorities of the zone and those empowered to carry out the so-called Marshall Plan. That being so, it is difficult to understand the following sentence on page 10 of General Airey's report: "It has recently been announced that the United Kingdom-United States zone is to participate in the European Recovery Programme."

If there were no negotiations, how could such a definite statement have been made in an official document? Apparently the United Kingdom representative has undertaken to prove something which cannot be proved. The question of the participation of the United Kingdom-United States zone in the Marshall Plan appears from General Airey's report to have been settled, and the United Kingdom representative knows it. But for some reason or other, he does not deem it desirable to confirm that fact, apparently because it would constitute another proof that the United Kingdom-United States Command has violated the Treaty of Peace with Italy. That is why he is trying, notwithstanding the facts, to present the matter as though there were no inclusion of the United Kingdom-United States zone in the Marshall Plan.

The United States representative has said that he does not understand why the inclusion of Trieste in the Marshall Plan would constitute a violation of the Treaty of Peace with Italy. Yet the United States representative is fully acquainted with paragraph 4 of article 24, Annex VI of the Treaty of Peace with Italy, which states that: "Economic union or associations of an exclusive character with any State are incompatible with the status of the Free Territory."

For the United Kingdom-United States Command to include the Free Territory of Trieste in the Marshall Plan is tantamount to forming an economic union of an exclusive character, which can lead to the conclusion of an oppressive agreement, under which the obligations arbitrarily imposed by the United Kingdom-United States authorities on their zone and, all the more so, the implementation of those obligations, would eventually be binding upon the entire Free Territory of Trieste. The future Government of the Free Territory of Trieste, consisting of the Governor and the Popular Assembly, would be forced to carry out one-sided obligations imposed without the knowledge or agreement of the people and of the future Government of the Free Territory of Trieste.

son Gouvernement s'était donné pour but de faire reviser à tout prix les clauses du Traité de paix avec l'Italie qui se rapportent à Trieste. D'autre part, il ressort de la déclaration du représentant des Etats-Unis que son Gouvernement a adopté une attitude identique à l'égard de cette question.

Le représentant du Royaume-Uni, qui semble avoir oublié ce que disait à ce sujet le rapport établi par le général Airey pour la période du 1er avril au 30 juin 1948 [S/953], a déclaré qu'on n'avait mené aucune négociation en vue d'un accord entre les autorités de la zone et celles chargées d'appliquer le Plan Marshall. Mais, alors, comment faut-il comprendre la phrase suivante qui figure à la page 13 du rapport du général Airey: "On a annoncé récemment que la zone anglo-américaine participerait au programme de relèvement européen."

S'il n'y a pas eu de négociations, comment se fait-il qu'une déclaration aussi explicite figure dans un document officiel? Le représentant du Royaume-Uni a donc voulu démontrer ce qui n'est pas démontrable. L'extension du plan Marshall à la zone anglo-américaine a déjà été décidée, ainsi que cela ressort du rapport établi par le général Airey, et le représentant du Royaume-Uni le sait également. Toutefois, il estime qu'il serait inopportun d'en donner confirmation, car cette dernière prouverait d'une façon encore plus évidente que le Haut Commandement anglo-américain du Territoire libre de Trieste a violé le Traité de paix avec l'Italie. C'est pourquoi, ne tenant aucun compte des faits, il cherche à nous persuader que le plan Marshall n'a pas été étendu à la zone anglo-américaine.

Le représentant des Etats-Unis d'Amérique a déclaré, pour sa part, qu'il ne comprenait pas pourquoi la participation de Trieste au plan Marshall constituerait une violation du Traité de paix avec l'Italie. Or, le représentant des Etats-Unis doit certainement connaître le paragraphe 4 de l'article 24 qui figure à l'Annexe VI du Traité de paix avec l'Italie et qui stipule que: "Toute union économique ou association d'un caractère exclusif avec un Etat quelconque est incompatible avec le statut du Territoire libre."

Or, en étendant le plan Marshall au Territoire libre de Trieste, le Haut Commandement anglo-américain conclut, au nom de ce Territoire, une union économique de caractère exclusif, ce qui peut entraîner, pour le Territoire libre, un accord de servitude. En effet, c'est le Territoire libre de Trieste dans son ensemble qui aurait à assumer plus tard les engagements que le Haut Commandement britannique et américain impose d'une façon tout à fait arbitraire à la zone anglo-américaine. Le Gouvernement futur du Territoire libre, c'est-à-dire le Gouverneur et l'Assemblée nationale, aurait à subir les conditions de servitude qu'on a imposées au Territoire sans avoir consulté son peuple et son Gouvernement futur.

The United States representative has quoted repeatedly from the Treaty of Peace and from the decision taken by the Council of Foreign Ministers on 22 April 1947 with respect to Trieste [S/577], in justification of the arbitrary actions of the United Kingdom-United States Command. He has carefully avoided, however, one of the paragraphs of that decision, namely, paragraph 1, which states: "The solution of the questions of the budget, balance of payments, currency, customs and other financial and economic questions concerning the Free Territory of Trieste . . ." requires that "... the economic independence of the Free Territory of Trieste should be provided for . . ."

Why did he remain silent on that score? Because the United Kingdom-United States Command, by concluding an agreement with Italy and by making the United Kingdom-United States zone of the Free Territory of Trieste financially and economically subject to Italy, openly and directly violates the principle of the economic independence of the Free Territory of Trieste, as laid down by the decision of the Council of Foreign Ministers. The inclusion of the United Kingdom-United States zone in the Marshall Plan also represents a flagrant breach of that decision.

The representatives of the United States and the United Kingdom tried to prove that, so long as there is no Governor, the United Kingdom-United States Command has the right to administer the United Kingdom-United States zone of the Free Territory of Trieste at its own discretion, regardless of the provisions of the Peace Treaty. That is nothing but an attempt to justify the flagrant violation of article 21, paragraph 3 of the Treaty of Peace with Italy, which provides for the coming into effect of the Instrument for the Provisional Regime of the Free Territory of Trieste immediately upon the termination of Italian sovereignty over that Territory.

The representatives of the United States and the United Kingdom, however, prefer to give a one-sided interpretation to the provisions of the Peace Treaty. Thus, for example, they find acceptable article 1 of the Instrument for the Provisional Regime of the Free Territory, in which it is stated that: "Pending assumption of office by the Governor, the Free Territory shall continue to be administered by the Allied Military Commands within their respective zones." That article is to their advantage and it suits them. But at the same time they attempt to prove that the United Kingdom-United States Command, while administering the zone pending the assumption by the Governor of his duties, should not be guided by other articles of the Instrument, even though, as I have already pointed out, article 21 of the Treaty of Peace with Italy states clearly that upon the termination of Italian sovereignty over the Free Territory of Trieste, that Territory should be governed in accordance with the Instrument for a Provisional Regime.

Pour justifier les agissements du Haut Commandement anglo-américain, le représentant des Etats-Unis a cité à plusieurs reprises le Traité de paix avec l'Italie et la décision adoptée le 22 avril 1947 par le Conseil des Ministres des affaires étrangères relative à Trieste [S/577]. Toutefois, il a soigneusement évité de mentionner le premier paragraphe de cette décision, aux termes duquel: "La solution des problèmes relatifs au budget, à la balance des paiements, à la monnaie, aux douanes, ainsi que des autres problèmes d'ordre économique et financier ayant trait au Territoire libre de Trieste . . . devra tenir compte de la nécessité d'assurer l'indépendance économique du Territoire libre . . ."

Pourquoi a-t-il gardé le silence sur ce point? Parce que, en concluant un accord avec l'Italie et en subordonnant à ce pays les finances et l'économie de la zone anglo-américaine, le Haut Commandement américain et britannique a violé ouvertement et directement le principe de l'indépendance économique du Territoire libre de Trieste, tel qu'il avait été établi par le Conseil des Ministres des affaires étrangères. Quant à l'extension du plan Marshall au Territoire libre, elle constitue aussi une violation flagrante de cette décision.

Les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni ont cherché à prouver que tant qu'il n'y aurait pas de Gouverneur, le Haut Commandement britannique et américain pourrait administrer la zone anglo-américaine du Territoire libre de Trieste comme il l'entendrait, c'est-à-dire sans avoir à tenir compte des dispositions du Traité de paix. Ils ont donc tout simplement cherché à justifier les violations flagrantes qui avaient été commises à l'égard du Traité de paix avec l'Italie dont l'article 21 prévoit à l'alinéa 3 que, dès que la souveraineté de l'Italie sur la zone en question aura pris fin, cette zone du Territoire libre de Trieste sera administrée conformément aux dispositions de l'Instrument relatif au régime provisoire de ce Territoire.

Mais les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni préfèrent donner une interprétation unilatérale des dispositions du Traité de paix. Ainsi, par exemple, ils acceptent l'article 1 de l'Instrument relatif au régime provisoire, qui prévoit que: "Jusqu'à l'entrée en fonctions du Gouverneur, le Territoire libre continuera d'être administré par les Commandements militaires alliés agissant chacun dans leur zone respective." En effet, cet article leur convient et ils le trouvent à leur avantage. Mais, en même temps, ces représentants cherchent à prouver que le Haut Commandement anglo-américain, chargé d'administrer la zone jusqu'à l'entrée en fonctions du Gouverneur, n'est pas tenu à se conformer aux autres articles de cet Instrument. Or, comme je l'ai déjà indiqué, l'article 21 du Traité de paix conclu avec l'Italie stipule fort clairement que, lorsque la souveraineté de l'Italie sur le Territoire libre de Trieste aura pris fin, celui-ci sera administré conformément à l'Instrument relatif au régime provisoire.

Notwithstanding the provisions of the Peace Treaty, the United States representative has attempted to prove that, even after the Peace Treaty had come into force, the United Kingdom-United States Command had the right to continue ruling the Free Territory of Trieste as though it were occupied enemy territory, as indeed it is doing. Such action by the Command is a flagrant breach of the Treaty, devoid of any legal foundation.

The discussion of the question of the United Kingdom-United States zone has sufficiently established the fact that the United Kingdom-United States Command in Trieste is violating, with the knowledge of the Governments of the United States and the United Kingdom, the provisions of the Treaty of Peace with Italy, the decision of the Council of Foreign Ministers, and, in particular, the principles of territorial, political and economic independence of the Free Territory of Trieste, as laid down in the Treaty of Peace with Italy and the decision of the Council of Foreign Ministers.

Such are the facts which neither the representative of the United Kingdom nor the representative of the United States of America could refute in their long and frequent statements.

Mr. MANULSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from Russian*): The delegation of the Ukrainian Soviet Socialist Republic supports the resolution of the representatives of Yugoslavia [S/968] calling for the termination of the agreements concluded between the United Kingdom-United States authorities and Italy between 9 March and 6 May 1948, which violate the provisions of the Peace Treaty with Italy and the decision of the Council of Foreign Ministers of 22 April 1947 [S/577] concerning the establishment and the administration of the Free Territory of Trieste.

The delegation of the Ukrainian SSR at the same time deems it necessary to submit a separate resolution on the urgency of appointing a Governor for the Free Territory of Trieste, as every delay in the settlement of this question, provided for in the Peace Treaty with Italy, makes it more difficult to implement the other provisions of the Treaty and the decision of the Council of Foreign Ministers of 22 April 1947.

The text of this resolution is as follows [S/980]:

"Having considered the note of the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia and

"Considering that the question of the appointment of a Governor of the Free Territory of Trieste has not yet been settled, and that the delay is making it difficult to implement other provisions of the Peace Treaty with Italy and decisions of the Council of Ministers of Foreign Affairs of 22 April 1947,

Au mépris des dispositions du Traité de paix, le représentant des Etats-Unis d'Amérique a cherché à nous persuader que, malgré l'entrée en vigueur de ce Traité, le Haut Commandement anglo-américain a le droit d'administrer le Territoire libre de Trieste comme si c'était un territoire ennemi occupé; c'est ainsi, en effet, qu'il agit. De tels agissements de la part du Commandement allié constituent une violation flagrante du Traité et sont dénués de tout fondement juridique.

L'examen du problème de la zone anglo-américaine a montré clairement que le Haut Commandement anglo-américain de Trieste, agissant au su des Gouvernements des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni, a enfreint les clauses du Traité de paix avec l'Italie, ainsi que la décision du Conseil des Ministres des affaires étrangères et, en particulier, les principes de l'indépendance territoriale, politique et économique du Territoire libre de Trieste tels que les énonçaient le Traité de paix et la décision en question.

Tels sont donc les faits. Ni le représentant du Royaume-Uni ni celui des Etats-Unis d'Amérique n'ont pu les réfuter dans les longues déclarations qu'ils ont faites à plusieurs reprises sur cette question.

M. MANULSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) (*traduit du russe*): La délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine appuie la résolution soumise par le représentant de la Yougoslavie [S/968], en vue d'annuler les accords conclus par l'Italie avec les autorités anglo-américaines entre le 9 mars et le 6 mai 1948; en effet, ces accords constituent une violation du Traité de paix conclu avec l'Italie ainsi que de la décision prise par le Conseil des Ministres des affaires étrangères le 22 avril 1947 [S/577], concernant la création et l'administration du Territoire libre de Trieste.

En même temps, la délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine croit devoir présenter un projet de résolution séparé, tendant à faire nommer aussitôt que possible un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste, étant donné que les retards apportés au règlement de ce problème, tel que le prévoit le Traité de paix avec l'Italie, entravent la mise en application des autres dispositions de ce Traité ainsi que de la décision adoptée par le Conseil des Ministres le 22 avril 1947.

Voici le texte de cette résolution [S/980]:

"Ayant examiné la note du Gouvernement de la République fédérative populaire de Yougoslavie, et

"Considérant que la question de la nomination du Gouverneur du Territoire libre de Trieste n'est pas encore résolue, ce qui rend plus difficile l'application des autres dispositions du Traité de paix conclu avec l'Italie ainsi que des décisions du Conseil des Ministres des affaires étrangères en date du 22 avril 1947,

"The Security Council

"Considers that it is urgently necessary to settle the question of the appointment of a Governor of the Free Territory of Trieste."

Mr. PARODI (France): (*translated from French*): It is not by my remarks that our debate has been drawn out to such lengths. I have said little because I wished first to obtain a clear insight into the discussion in which we were engaged.

I should now like to make an observation which, in my opinion, is the conclusion to be drawn from the statements we have heard this morning.

The question of Trieste was brought before the Security Council by the representative of Yugoslavia in a very detailed document [S/927], in which certain actions of the Military Command of Trieste were questioned. Those actions were specified, analyzed and compared with certain provisions of the Statute which they had allegedly violated.

The presentation of that complaint was commendable for its precision and its legal character. The representatives of the United States and later of the United Kingdom have replied to it by taking up point by point each of the arguments advanced.

I note that, in the statements made today first by the representative of Yugoslavia himself and later by the representative of the USSR, the question has been transferred to an entirely different plane. The representative of Yugoslavia began his statement today by saying that the point at issue was no longer of a juridical or legal nature. Indeed, his statement transformed the entire matter into a general criticism of policy including the appointment of a Governor, the Marshall Plan and a series of other points which had nothing to do with the original complaint in the definite form in which he himself had presented it.

In my opinion, this effort to shift the discussion to other grounds constitutes the best proof of the fact that the definite juridical complaint which was originally introduced has been answered in a way that is equally definite and certainly convincing. That is the conclusion which I draw from this morning's debate.

I do not think that we need embark now on a discussion of the entirely unrelated matter of general policy, as is being suggested. My delegation is of the opinion that the original complaint has been entirely refuted by the replies given before the Council.

With regard to the general question of Trieste, if that is the way in which it is to be put before us, I should like to add that I can only refer to the position taken by my Government in the

"Le Conseil de sécurité

"Estime qu'il importe de résoudre sans délai la question de la nomination du Gouverneur du Territoire libre de Trieste."

M. PARODI (France): Ce ne sont pas mes interventions qui ont beaucoup allongé ce débat. Je suis peu intervenu, parce que j'attendais de voir clair dans la discussion dans laquelle nous étions engagés.

Je voudrais maintenant formuler une observation qui, à mon sens, est la conclusion des déclarations que nous avons entendues ce matin.

Lorsque l'affaire de Trieste a été portée devant nous, elle l'a été par le représentant de la Yougoslavie, sous la forme d'un document extrêmement précis [S/927] et dans lequel un certain nombre d'actes du Commandement militaire à Trieste étaient mis en cause, ces actes étant analysés, précisés et rapprochés d'un certain nombre de dispositions du Statut, en violation desquelles ils auraient été accomplis.

La présentation de cette plainte avait pour elle son caractère juridique et précis. A cette plainte, le représentant des Etats-Unis, puis celui du Royaume-Uni, ont répondu en reprenant point par point les arguments qui avaient été avancés.

Je constate que, dans les déclarations qui ont été faites aujourd'hui par le représentant de la Yougoslavie lui-même, d'abord, et ensuite par le représentant de l'URSS, la question a été complètement transposée sur un autre terrain. Le représentant de la Yougoslavie a commencé son intervention d'aujourd'hui en nous exposant que la question n'était plus une question juridique ni une question de droit. En effet, son exposé a été tout entier transposé sur le plan d'une critique de politique générale, dans laquelle intervenaient la nomination du Gouverneur, le plan Marshall et toute une série d'éléments qui n'avaient absolument rien à voir avec la plainte précise, dans la forme précise où il l'avait lui-même introduite.

Je vois, dans cet effort pour déplacer complètement la question, la meilleure confirmation du fait que, à la plainte précise et juridique d'abord introduite, une réponse également précise et certainement convaincante a été apportée. C'est la conclusion que, pour ma part, je tire du débat de ce matin.

Je ne pense pas qu'il y ait intérêt à nous engager maintenant dans le débat de politique générale, tout à fait différent, auquel on nous convie actuellement. En ce qui concerne ma délégation, je considère que la plainte qui avait été formulée a été entièrement écartée par les réponses qui ont été faites ici.

Je voudrais ajouter un mot pour dire que, en ce qui concerne la question générale de Trieste, si c'est ainsi qu'on a entendu la poser devant nous, je ne pourrais que me référer, en ce qui

joint note of 20 March 1948 [S/707] and in the speech made in Turin on the same date by Mr. Bidault, then Minister of Foreign Affairs of France.

Mr. EL-KHOURI (Syria): The matter of which the Security Council is seized is an accusation directed by the Government of Yugoslavia against the administering authorities of the United Kingdom and the United States, charging that in their zone of the Free Territory of Trieste they have violated certain clauses of the Peace Treaty with Italy by concluding, on 9 March 1948, on behalf of Trieste, three economic agreements [S/781] with the Italian Government. It is also alleged that this act is likely to lead to a threat to international peace and security within the meaning of Article 34 of the Charter.

The representatives of the United Kingdom and the United States have declared that these agreements are in full harmony with the Peace Treaty and fall within the scope of their obligations under that Treaty and that the allegations of the Yugoslav Government are unfounded.

My delegation has considered from the beginning of this discussion that the situation was essentially of a legal, juridical nature and that all these accusations fall within the competence of the International Court of Justice. In article 36 of the Statute of the International Court of Justice it is stated:

"The States parties to the present Statute may at any time declare that they recognize as compulsory *ipso facto* and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, the jurisdiction of the Court in all legal disputes concerning:

"a. the interpretation of a treaty;

"b. any question of international law;

"c. the existence of any fact which, if established, would constitute a breach of an international obligation . . ."

If we consider these three items, we find that all these accusations fall within the competence of the International Court of Justice, and I do not see why the Yugoslav Government, instead of bringing this situation to the attention of the Security Council under Article 35 of the Charter, has not brought it before the International Court of Justice, accusing the other two States of not having acted in conformity with their obligations under the Treaty of Peace with Italy.

The interpretation of the Treaty is a matter of international law and an obligation under that Treaty. I do not see that the Security Council is in a position to interpret treaties to that extent and to determine whether the agreements referred to, which served as a basis for the

me concerne, à la position prise par mon Gouvernement dans la note conjointe du 20 mars dernier [S/707] et dans le discours que M. Bidault, alors Ministre des affaires étrangères, a prononcé à Turin le même jour.

M. EL-KHOURI (Syrie) (*traduit de l'anglais*): Le Conseil de sécurité est saisi d'une accusation portée par le Gouvernement yougoslave, accusation suivant laquelle les autorités britanniques et américaines dans leur zone du Territoire libre de Trieste auraient violé certaines clauses du Traité de paix avec l'Italie en concluant avec le Gouvernement italien, le 19 mars 1948, trois accords économiques [S/781] au nom de cette zone. Le Gouvernement yougoslave affirme également que cette action est susceptible de menacer le maintien de la paix et de la sécurité internationales, au sens de l'Article 34 de la Charte.

Les représentants du Royaume-Uni et des Etats-Unis ont déclaré que ces accords sont absolument conformes aux dispositions du Traité de paix et restent dans le cadre des obligations qui leur incombent aux termes de ce Traité, et que, par conséquent, les accusations de la Yougoslavie sont sans fondement.

Dès le début du débat, ma délégation a estimé que cette question est de nature essentiellement juridique et que toutes ces accusations relèvent de la compétence de la Cour internationale de Justice. L'Article 36 du Statut de la Cour internationale de Justice dispose que:

"Les Etats parties au présent Statut, pourront, à n'importe quel moment, déclarer reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale, à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation, la juridiction de la Cour sur tous les différends d'ordre juridique ayant pour objet:

"a. l'interprétation d'un traité;

"b. tout point de droit international;

"c. la réalité de tout fait qui, s'il était établi, constituerait la violation d'un engagement international."

En étudiant ces trois points, nous constatons que toutes les accusations portées par le Gouvernement yougoslave relèvent de la compétence de la Cour internationale de Justice; je ne vois donc pas pourquoi ce Gouvernement, au lieu de porter cette situation à l'attention du Conseil de sécurité, en invoquant l'Article 35 de la Charte, ne l'a pas portée devant la Cour internationale de Justice, en accusant le Royaume-Uni et les Etats-Unis de n'avoir pas agi conformément aux obligations qu'ils ont assumées aux termes du Traité.

L'interprétation de ce Traité est une question de droit international et elle est prévue par le Traité. Je ne vois pas comment le Conseil de sécurité pourrait donner à des traités une interprétation si précise et déterminer si ces accords, qui sont présentés comme le fondement des ac-

accusations, are in violation of the Treaty, or whether they are in harmony with the obligations and clauses of the Treaty. Why do we have an International Court of Justice, an organ which was established for such matters?

Paragraph 3 of Article 36 of the Charter states:

"In making recommendations under this Article, the Security Council should also take into consideration that legal disputes should as a general rule be referred by the parties to the International Court of Justice in accordance with the provisions of the Statute of the Court."

It would have been more appropriate and more correct had the Yugoslav Government taken its case before the International Court of Justice, which would have interpreted the Treaty and all the documents which serve as the basis for this accusation, and would have decided whether the actions attributed to the other two parties—if established—constituted a breach of international obligations. That is the precise capacity and competence of the Court. I do not see that the Security Council is entitled or empowered to make such interpretations or to decide on these points, by virtue either of its experience or of its position as a political organ. It would be encroaching upon the rights of the International Court of Justice.

For this reason my delegation cannot support the draft resolution of the Yugoslav Government [S/968]. As to the other proposal submitted by the representative of the Ukrainian SSR [S/980], concerning the appointment of a Governor for Trieste, it is a fact that we accepted this responsibility last year and agreed that the Security Council would nominate a Governor. It does not reflect honourably upon the Security Council if, among all the millions of people in this world who might be able to take such a post, it is unable to find one man who is impartial and acceptable to its members. If we fail in this it means that we have committed a blunder in accepting the responsibility for supervising the regime established for the Free Territory of Trieste. In such circumstances it would be more honourable for the Security Council to relinquish this responsibility than to persist in its failure to fulfil it, leaving it to the people of Trieste itself to exercise its right of self-determination by choosing accession to Italy, Yugoslavia or any other State, or by opting to remain independent. That would also be in conformity with the Charter of the United Nations, with human rights and with the fundamental principles governing all peoples of the world, particularly a people such as that of Trieste, which does not need to be under trusteeship or under the command of others. It is able to choose for itself.

This would certainly lead to some modification or revision of the clauses of the Treaty of

cusations, ont été conclus en violation du Traité ou s'ils sont conformes aux clauses du Traité et aux obligations qui en découlent. A quoi donc sert la Cour internationale de Justice, qui est l'organe institué pour examiner de telles questions?

Le paragraphe 3 de l'Article 36 de la Charte est ainsi conçu :

"En faisant les recommandations prévues au présent Article, le Conseil de sécurité doit aussi tenir compte du fait que, d'une manière générale, les différends d'ordre juridique devraient être soumis par les parties à la Cour internationale de Justice conformément aux dispositions du Statut de la Cour."

Il aurait été plus normal et plus correct que le Gouvernement yougoslave saisisse de cette affaire la Cour internationale de Justice; celle-ci aurait donné une interprétation du Traité et de tous les documents soumis à l'appui de l'accusation et, une fois la preuve établie, elle aurait décidé si les actes attribués aux deux autres parties constituent une infraction aux obligations internationales. Telles sont précisément les fonctions et les attributions de la Cour. Je ne crois pas que l'expérience du Conseil de sécurité ni sa position d'organe politique lui donnent le droit ou le pouvoir de donner de telles interprétations ou de prendre de telles décisions. Ce serait porter atteinte aux prérogatives de la Cour internationale de Justice.

C'est pourquoi ma délégation ne peut pas donner son appui au projet de résolution du Gouvernement yougoslave [S/968]. Quant à la proposition qu'a présentée le représentant de l'Ukraine [S/980] au sujet de la nomination d'un Gouverneur pour Trieste, il est certain que nous avons accepté cette responsabilité l'an dernier et sommes convenus que le Conseil de sécurité nommerait un Gouverneur. Ce ne serait pas à l'honneur du Conseil de sécurité de ne pas pouvoir trouver, parmi les millions de personnes qui seraient susceptibles d'occuper ce poste, un homme impartial et que tous les membres du Conseil pourraient accepter. Si nous échouons, cela signifiera que nous avons commis une erreur en acceptant la responsabilité de contrôler le régime établi pour le Territoire libre de Trieste. Dans ces conditions, il serait plus à l'honneur du Conseil de sécurité de renoncer à cette tâche plutôt que de continuer à s'efforcer en vain de l'accomplir, en laissant au peuple de Trieste le droit de décider lui-même s'il désire être rattaché à l'Italie, à la Yougoslavie ou à tout autre Etat, ou s'il préfère rester indépendant. Cela serait également conforme à la Charte des Nations Unies, aux droits de l'homme et aux principes fondamentaux qui gouvernent tous les peuples du monde, notamment ceux qui, comme la population de Trieste, n'ont pas besoin d'être placés sous tutelle ou sous la dépendance d'autres peuples. Elle est capable de choisir par elle-même.

Cela entraînerait assurément certaines modifications, voire une révision, des clauses du Traité

Peace with Italy. Those who drew up the Treaty might be advised by the Security Council to take up the matter again and revise the Treaty in such a way as to give the people of Trieste an opportunity to decide its own fate, in accordance with the principle of self-determination, by a plebiscite supervised by the Security Council or by the people itself.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): The debate is closed. Two proposals have been submitted. We will now proceed to the vote.

We shall first vote on the resolution submitted by the Government of Yugoslavia [S/968] and supported by the representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic. I shall ask the representative of the Secretariat to read the resolution.

Mr. JESSUP (United States of America): I do not want to re-open the debate. I do feel, however, that if the President intends to put both of these draft resolutions to the vote at this time, it is necessary to say a word in regard to the draft resolution submitted by the representative of the Ukrainian SSR.

It seems to me that raising the question of the Governor is in no way pertinent to the question which is on our agenda, namely, the complaint of the representative of Yugoslavia. I think this is a wholly irrelevant issue which is introduced here, and I do not think it belongs in the discussion which we have had on this question.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): The question of the Free Territory of Trieste is on the Security Council's agenda. That is the wording on the agenda. The question arose in connexion with the Yugoslav Government's communication. The Security Council would be wrong, however, if it were to close its eyes to the fact that the main and fundamental problem to be solved is the question of the appointment of a Governor for the Free Territory of Trieste. In the course of the discussion of the issue brought to our attention by the Yugoslav Government, it was only natural that this fundamental question of the appointment of a Governor should have arisen.

The USSR delegation, in its statement of 10 August [346th meeting], pointed out that to bring about a speedy solution of the situation which has arisen in connexion with the Free Territory of Trieste, the Security Council should carefully study the question submitted to it by the Government of Yugoslavia, and should take steps to appoint, without delay, a Governor for the Territory. This proposal was made by the USSR delegation, while the delegation of the Ukrainian SSR tabled it as a formal resolution.

It is perfectly clear to us all that only the appointment of a Governor for the Free Terri-

de paix avec l'Italie. Le Conseil de sécurité pourrait recommander aux auteurs du Traité d'en reprendre l'examen et de le reviser de manière à donner aux populations de Trieste la possibilité de décider de leur propre sort, conformément au principe du droit des peuples à disposer d'eux-mêmes, à la suite d'un plébiscite effectué sous le contrôle du Conseil de sécurité ou sous leur propre surveillance.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): La discussion est close. Nous sommes saisis de deux projets de résolution. Je vais donc faire procéder au vote.

Je mets d'abord aux voix le projet de résolution qui a été soumis par le représentant de la Yougoslavie [S/968] et appuyé par le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine. Je prie le représentant du Secrétariat de vouloir bien donner lecture de ce texte.

M. JESSUP (Etats-Unis d'Amérique) (*traduit de l'anglais*): Je ne tiens pas à rouvrir le débat, mais j'estime que, si le Président a l'intention de mettre maintenant aux voix ces deux projets de résolution, il me faudra dire quelques mots au sujet du projet de résolution présenté par la délégation de l'Ukraine.

Il me semble que la question de la nomination du Gouverneur n'a aucun rapport avec le point inscrit à notre ordre du jour, à savoir la plainte du représentant de la Yougoslavie. Je pense que la question que l'on veut soulever est absolument hors de propos et n'a aucun lien avec les débats actuels.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): La question du Territoire libre de Trieste est inscrite à l'ordre du jour du Conseil de sécurité; c'est ainsi que l'ordre du jour est rédigé. C'est en effet cette question qui fait l'objet de la requête que nous a adressée le Gouvernement de la Yougoslavie. Toutefois, le Conseil de sécurité aurait tort d'oublier qu'il s'agit en réalité du problème de la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de Trieste et que c'est ce problème fondamental qu'il faut résoudre. Il est parfaitement naturel que le problème de la nomination du Gouverneur se soit posé au cours de l'examen de la question soulevée par le Gouvernement yougoslave.

Le représentant de l'URSS a indiqué dans sa déclaration du 10 août [346ème séance] que, pour arriver à un règlement rapide de la situation qui s'était créée à propos du Territoire libre de Trieste, le Conseil de sécurité devait examiner attentivement la question que lui avait soumise le Gouvernement de la Yougoslavie et prendre toutes mesures utiles afin de nommer sans délai un Gouverneur pour le Territoire libre. Après que la délégation de l'URSS eut soumis cette proposition, la délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine présenta un projet de résolution à ce sujet.

Il est parfaitement clair que seule la nomination d'un Gouverneur pour le Territoire libre de

tory of Trieste can solve all the vexed questions which have been so numerous in the Free Territory and of which we have spoken here. The United States and United Kingdom representatives have also taken part in the discussion of the question of a Governor.

Thus the question of a Governor was discussed here and it is quite natural that the representative of the Ukrainian SSR should table such a proposal. There is no reason why it should not be put to the vote.

Sir Alexander CADOGAN (United Kingdom): It is unquestionable, as the President pointed out, that the agenda for this meeting contains, as item 2, the question of the Free Territory of Trieste. But that question, as I think the President himself admitted, is further defined by a sub-paragraph (a), which refers to the letter from the representative of Yugoslavia dated 28 July 1948 [S/927]. That is the subject matter of our discussion. That letter contains certain precise and definite allegations, as so clearly pointed out by the French representative, to the effect that the Allied Military Government has violated certain specific articles of the Peace Treaty.

It is true, as the President himself said during the discussion, that what he called the main question was raised several times. I am not sure, but I think that the President himself was the first to introduce the question of the appointment of a Governor [346th meeting]. It does happen sometimes, I am afraid, that extraneous questions are dragged into a discussion. But the President added that I had taken part in the discussion of that aspect of the matter. That is perfectly true. The members of the Security Council may remember that, after the President had given his version of what had happened in the past in connexion with the effort to reach agreement on the appointment of a Governor, I offered what I called a supplement because I thought that the President's account was so incomplete as to be utterly misleading; I had to correct that account for the record.

However, I do not admit that, when the Security Council meets and engages in a discussion of certain specified allegations made by the Yugoslav representative in respect of the carrying out of certain articles of the Peace Treaty, at the end we can suddenly have a resolution put to us which affects the whole future of the Free Territory of Trieste. That may be a question which the Security Council would have to take up, but in that case it has to be put on the agenda in the proper way, with due notice, and then adopted as an agenda item by the Security Council. None of those processes has been gone through in this case. Therefore if any attempt is made to put forward the resolution [S/980] submitted by the representative of the Ukrainian SSR, I shall refuse to take part in

Trieste permettra de régler tous les points litigieux qui ont surgi en si grand nombre à propos du Territoire libre et qui ont fait l'objet de nos débats. Les représentants des Etats-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni ont participé eux aussi à la discussion qui a eu pour objet la nomination d'un Gouverneur.

La question du Gouverneur a donc bien été discutée ici, et il est parfaitement naturel que le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine nous ait soumis cette proposition. Il est donc parfaitement légitime de la mettre aux voix.

Sir Alexander CADOGAN (Royaume-Uni) (*traduit de l'anglais*): Comme le Président l'a fait remarquer, il est incontestable que la question du Territoire libre de Trieste figure au point 2 de l'ordre du jour de cette séance. Mais cette question, ainsi que le Président l'a, je crois, lui-même admis, est circonscrite, aux termes de l'alinéa a), à la lettre du représentant de la Yougoslavie en date du 28 juillet 1948 [S/927]. C'est là le sujet précis de nos discussions. Comme le représentant de la France l'a si clairement signalé, cette lettre contient certaines allégations précises et bien définies suivant lesquelles le Commandement militaire allié aurait violé certains articles déterminés du Traité de paix.

Ainsi que le Président lui-même l'a dit au cours de la discussion, il est exact que l'on ait soulevé plusieurs fois ce qu'il a appelé la question principale. Je crois, sans en être absolument sûr, que le Président a été le premier à soulever la question de la nomination d'un Gouverneur [346ème séance]. Il arrive parfois, j'en ai peur, que l'on fasse intervenir dans le débat des questions étrangères au sujet. Le Président a ajouté que j'avais pris part à la discussion sur cet aspect de la question. C'est absolument exact. Les membres du Conseil de sécurité se rappelleront que, après que le Président eut donné sa version des efforts déployés dans le passé en vue de parvenir à un accord au sujet de la nomination d'un Gouverneur, j'ai présenté ce que j'ai appelé un supplément d'information parce que j'ai pensé que l'exposé du Président était incomplet au point de devenir fallacieux; je me suis vu obligé de rectifier cet exposé pour remettre les choses au point.

Je ne puis cependant admettre que, lorsque le Conseil de sécurité se réunit pour entreprendre la discussion de certaines allégations déterminées du représentant de la Yougoslavie au sujet de l'exécution de certains articles du Traité de paix, l'on nous présente, à la fin du débat, une résolution qui affecte tout l'avenir du Territoire libre de Trieste. C'est là une question que le Conseil de sécurité pourrait avoir à examiner, mais, dans ce cas, elle doit être régulièrement inscrite à l'ordre du jour, en temps voulu, et être adoptée ensuite par le Conseil de sécurité comme un point de son ordre du jour. Aucune de ces formalités n'a été remplie dans le cas présent. En conséquence, si l'on essaie de mettre aux voix la résolution proposée par le représentant de l'Ukraine [S/980], je refuserai de prendre part

the vote, as I do not consider that the resolution has been properly presented.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Every delegation has the right to take whichever position it considers most suitable in regard to any resolution.

Mr. MANULSKY (Ukrainian Soviet Socialist Republic) (*translated from Russian*): The entire discussion which has taken place in connexion with the Yugoslav complaint concerns the question of the status of the Free Territory of Trieste. That was the subject of the debate.

The United States representative based his defence of the actions of the United States military authorities of 9 March and 6 May 1948, which violated the Peace Treaty with Italy, on the contention that they were allegedly temporary measures. But if they were only temporary measures, may I say that it is time that this temporary state of affairs was ended. The Treaty should be implemented; and one of the fundamental conditions envisaged by the Treaty, for putting an end to the temporary status of Trieste, is that the Governor of the Free Territory should be appointed. That is the first condition arising out of the Treaty.

Secondly, the question has been raised here of where the responsibility lies for the delay in appointing a Governor. It is in this connexion that the Ukrainian delegation has submitted a resolution [S/980] declaring that the Security Council considers that it is urgently necessary to settle the question so that Trieste may return to normal conditions and that the Treaty may be put into effect. Such is the purpose of the Ukrainian resolution.

The members of the Council may evade the issue, may abstain or refuse to vote on this resolution, but by doing so they will be showing that it is they who wish to prolong the abnormal situation which has arisen in Trieste and that they are trying to avoid implementing the Treaty in respect of Trieste.

The PRESIDENT (*translated from Russian*): Both the clock on the right and the clock on the left show that it is 1.55 p.m., and I still have four speakers on my list. It has been suggested that we adjourn until 3.30 p.m.

The first question for discussion will be that of Trieste; the second that of Palestine; and with that we shall be able to conclude the Security Council's open meeting.

The meeting rose at 1.55 p.m.

au vote car j'estime que cette résolution n'a pas été présentée dans les formes.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Chaque délégation est libre de prendre à l'égard de toute résolution l'attitude qui lui convient.

M. MANULSKY (République socialiste soviétique d'Ukraine) (*traduit du russe*): Toute la discussion qui s'est déroulée à propos de la plainte yougoslave a porté sur la question du statut du Territoire libre de Trieste. C'est bien de cela qu'il s'agissait.

Quels sont les arguments que le représentant des Etats-Unis d'Amérique a fait valoir pour justifier les actes commis par les autorités militaires anglo-américaines le 9 mars et le 6 mai 1948, en violation du Traité de paix conclu avec l'Italie? Il a tout simplement affirmé que les mesures en question avaient un caractère provisoire. Mais, s'il en est ainsi, permettez-moi de dire qu'il est temps de mettre fin à ce régime provisoire. Nous devons veiller à ce que le Traité soit respecté; or, le Traité prévoit que, pour mettre fin au statut provisoire de Trieste, il est essentiel de nommer un Gouverneur pour ce Territoire. C'est la première condition qui résulte de ce Traité.

Mais il se pose encore une autre question. On a demandé ici quels étaient les responsables des retards que l'on avait apportés jusqu'à présent à la nomination d'un Gouverneur. C'est précisément pour cela que la délégation de la République socialiste soviétique d'Ukraine a présenté un projet de résolution [S/980] aux termes duquel le Conseil de sécurité devrait exprimer le souhait que cette question fût résolue le plus tôt possible, ce qui permettrait de rétablir des conditions normales à Trieste et assurerait la mise en application du Traité. Tel est l'objectif que la délégation de l'Ukraine cherche à atteindre en présentant son projet de résolution.

Les membres du Conseil sont libres de refuser de se prononcer sur la question; ils peuvent s'abstenir ou ne pas prendre part au vote sur cette résolution; mais ceux qui agiront de la sorte montreront par là même que ce sont bien eux qui veulent maintenir une situation anormale à Trieste et qui refusent d'appliquer l'accord relatif à Trieste.

Le PRÉSIDENT (*traduit du russe*): Les horloges placées à ma droite et à ma gauche marquent 13 h. 55. Il y a encore quatre orateurs inscrits. On a proposé de suspendre la séance jusqu'à 15 h. 30.

Nous examinerons d'abord la question de Trieste, puis celle de la Palestine; après la fin de cet examen, nous pourrions terminer la séance publique du Conseil de sécurité.

La séance est levée à 13 h. 55.